Steps Already Taken For Transfers East In New

COMPLIMENTS of the SEASON
from the staff
TOM SHOYAMA
TAKAICHI UMEZUKI
HIROTARO TSUJI
HARRY S. KONDO
and untold assistants

THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Japanese Canadians—10c a copy, 40c per month

Vol. VI, No. 5 — KASLO, B. C. — Saturday, Dec. 26, 1942

This issue of ...
has been born ...
pain—both me...
tal—and the ...
it may not ...
standards of ...
deep in the re...
the next issue ...
JANUA...

Urge Conversion of Powell St. Into Heavy Industrial District

Glenn W. McPherson, who has been acting as custodian of Japanese property in Vancouver since early last spring, has been called back to Ottawa, where he will resume his regular duties with the department of state, which administers the custodian's office. F. G. Sheers, formerly of Winnipeg, takes charge of the Vancouver office.

VANCOUVER.—Suggestions for the gradual conversion of the Powell Street section of the city into a heavy industrial district are being laid this week before Hon. Norman McLarty, minister of state, by G. W. McPherson, custodian of Japanese property.

A special civic committee discussing the question of remaking the quarter for white occupation, reports the "Province," heard Dr. Stewart Murray, city health officer, urge that "the whole damn district" be "wiped out because it is a health menace."

Mr. McPherson explained the district is being converted for white use as quickly as possible, but agreed that the present policy of leasing and renting Japanese holdings is a temporary, not a permanent solution.

Building Inspector Andrew Haggart suggested the district be made into a general business and heavy industrial zone, as it is close to the waterfront and trackage.

He pointed out that the natural development of industry would gradually eliminate all dwellings in the area, which is zoned for heavy industry and in which houses cannot be built without City Council permission.

Official Policy

Replying to Ald. Buscombe's demands for adoption of a policy under which Japanese property would be sold outright, Mr. McPherson said this would be a matter of Dominion Government policy de-

(See "Powell" p. 4)

The FRONT Page

ADVANCE INTO BURMA

The headlines shifted suddenly to India early this week, with the news that Gen. Sir Archibald Wavell had started a drive into Burma, six months after the British retreat from the jungles of that country. Allied heavy bombers, in day and night bombing, softened up Akyab, strategic port and air base 300 miles across the Bay of Bengal from Calcutta.

Although ground contact with the Japanese forces was yet to come, since they were believed to have fallen back to Akyab, Japanese planes raided Calcutta on two nights, for the first time in the war. Chinese sources said that the Japanese were mounting up an offensive northward into Yunnan Province, and attributed the British drive as a diversion to upset any such offensive.

A communique from Allied Headquarters said that a general attack has been launched against pocketed Japanese forces in the Buna Mission area, and that the Japanese commander, Lt.-Gen. Tomatore Horii had been reported killed in action. American-manned United States tanks were mentioned in dispatches from the fighting, which said that east of important bases at Lae and Salamaua 180 miles away, Japanese resistance was confined to only two pockets.

Retreat and Pursuit

In Africa it was still Rommel retreating and Gen. Montgomery pursuing on one front, while French troops took the spotlight on the other with a push toward the Eastern Tunisian coast, attempting to prevent any juncture of Axis Libyan and Tunisian forces. Rommel's army, described as being of poor quality, was believed to be retreating toward just that union, while the Axis, aided by heavy rains, held back the Allied push in Tunis itself. A decisive encounter for North Africa appears near at hand.

Along the Don River on the Russian front, it was the Soviet army driving ahead toward the town of Rostov. Once captured, 22 German divisions holding on grimly before Stalingrad will be in danger of encirclement from the north, and being cut off from supply bases. Along the whole front the struggle was waged grimly, with attack and counterattack.

Restore Citizens' Rights

OTTAWA.—The external affairs department has announced an amendment to the Defense of Canada Regulations, removing war-time restrictions placed upon former subjects of enemy countries who have been naturalized in Canada since 1922, the Canadian Press said Wednesday. The amendment means that about 11,000 former German citizens and 16,000 former Italian citizens, previously considered "enemy aliens" under the regulations, will have restored their full rights as naturalized British subjects. "Revocation of section 26-B applies equally to Japanese naturalized since 1922, but there is an over-riding order-in-council dealing with all Japanese ... still in effect. For that reason,

MAY ARRANGE CAMP LEAVES IN NEW YEAR

No leaves are being granted men in the five road camps of the Sicamous-Revelstoke section to visit families during the Christmas season, but it is expected that "arrangements will be made after the New Year to permit them to visit their relatives within a reasonable time," an official statement from the Department of Mines and Resources at Banff, Alta, said last week.

Wartime restrictions, heavy civilian traffic on the road at the holiday season, and the wish to avoid any incidents with servicemen travelling on the trains were given as reasons why leave could not be granted between Christmas and New Year.

SLOCAN UNITS CHOOSE HEADS

SLOCAN CITY.— A new stage in the development of community organization has been reached here with the recent elections of district committees for each of the four units which make up the Slocan housing project.

When the heavy influx of evacuees into this project began, a "Kyowa-kai" was first formed to tackle problems from their viewpoint. Later, as the population swelled still further, the original committee was overhauled in the setting up of the "Mass Evacuation Kai."

The new system has seen the dissolution of this committee, and the setting up of autonomous local committees, which will assume the responsibility of speaking for the community on administration matters.

Later, it is proposed, a form of Central Council, which will represent the whole project in matter of social security with the authorities, may be organized.

(For members of the four committees please see the Japanese section, page 7.)

Settle Wherever Assimilation ... Drop in Jobs in Interior Pro...

VANCOUVER, B. C. — Steps are al... taken to arrange for a transfer of as many ... possible from interior housing projects to ... Provinces and Quebec, under the new pro... allocation, to be directed by George Colli... appointed supervisor who succeeds Austi... as head of the B. C. Security Commission...

This reallocation phase will be pushed from the first of the year, and opportunity provided all physically fit individuals and families to transfer east. They will be located in "any of the small towns or cities across Canada where they can be assimilated," The New Canadian is informed.

A determining factor will be the sharp drop in employment in the interior towns expected within a short time.

EMPLOYMENT DROP

Although at the moment there is plenty of work in all the towns due to the balance of construction and to the cutting of wood for fuel, it is expected that this employment will decrease definitely after the first of the year.

"The Japanese will then be ready to undertake the second step in reallocation to the Prairie Provinces, Ontario and Quebec," The New Canadian was informed.

It is not clear whether it will be possible to place many people in employment within British Columbia itself.

* * *

NEW SUPERVISOR

The new supervisor of reallocation, who assumes the duties of Major Austin C. Taylor, is now in Vancouver. He is expected to visit the interior towns after the first of the year.

A civic engineer by profession, he has had considerable government experience in Manitoba, where he was assistant to the Deputy Minister of Public Works.

In that capacity he directed unemployment relief projects in that province, and was responsible for the welfare of occupants of unemployment camps. His experience in this work, and his interest in the reallocation program are expected to be of great assistance in overcoming relocation difficulties.

COMMIS... "REASO... SATISFI...

Following an ... tion tour of the ... projects, W. Alco... al manager of t... bia Security Com... New Canadian ... sion was "reason... the results" of th... gram.

Although there ... desired in the ... said, this is and ... of in the future.

Commenting ... Eastwood decla... cult to make ... tween the tow... speaking overc... longer a proble... relieved by ar... of families fro... nother, or by ... within towns, ... conditions ha... tially rectified.

The heating ... he said, is the la... the winter, but ... respect are also ... proved.

The Commissi... tribute to the W... and the manner ... taking hold of th... blems. "They a... work, particularl... anese men and w... the staff."

In regard to e... ed out that since ... available and the ... in scope. Never... gram is taking s... factory schedule ... he declared.

Tenants May Lease Berry Farms For Three Years: White Growers Ask Aid

HANEY, B. C.—In future it will be possible for Occidental tenant farmers to make arrangements to lease Japanese-owned berry farms for a period up to three years, under a three-way deal involving the Custodian of Japanese property, the Soldiers Settlement Board and the tenant, according to a report in the Maple Ridge Gazette.

This information was given to a meeting of berry growers at Mission in a letter from G. W. MacPherson, the custodian.

Existing leases made directly between Japanese owners and tenants, Mr. MacPherson said, will not be disturbed, although there may be a revision of rentals.

"Hitherto," claims the Gazette, "it has not been possible to rent berry farms from the custodian for more than one year with the result that the land was not receiving the attention necessary to keep it in good condition and this has been the subject of complaint."

"Correspondence was read by the custodian, stating that leases would be dealt with in the same manner through the Pacific Co-operative Union. Adjustments would be made ...

150 growers have formed an organization to be known as the "Farmers' Protective Association," headed by J. W. Little, Matsqui, and C. K. Richardson. The Association is pressing demands for a 3 cents per pound subsidy from the federal government, which have been refused previously.

* * *

C. K. Richardson told provincial minister of agriculture Dr. K. C. MacDonald in Victoria last week that if government help is not extended to white berry growers, 30 per cent of the strawberry crop will be plowed up this coming spring.

POOR RETURNS

He said that when white growers took over Japanese-owned farms they made a cash payment of 20 per cent of the estimated value of the crop. Final returns from the crop were so poor, because of wet weather, lack of pickers and other things, that the tenants were practically ruined. They have to look for outside work this winter to maintain their families.

Unless they get some assistance, Mr. Richardson said, "they have no option than to plow under the ...

Ontario Labour Need...

Company Seeks More Bush Workers at $...

VERNON.— Fruit growers and business interests in the Okanagan valley have been advised that no Japanese labor will be available for the sawmills and logging camps of the B. C. interior. Opposition to the employment of the Japanese has upset plans already tentatively made for an increase in woods and mill operations designed to ease the acute shortage of lumber for fruit boxes next year.

The shortage of men in the woods of Ontario is still acute, and large concerns are anxious to employ Japanese labor, according to Frank Nagano, who returned recently from a trip east, with a proposal from the Northern Wood Preservers of Port Arthur to hire 100 men for bush work.

A number of Nisei from Schreiber have already gone to work at the Armstrong camp of the company, near the northern shore of Lake Nipigon, north of Port Arthur.

and Kaslo, putti... proposition befo... ployed in these t... **Employment Ter...**

The terms of ... vide for a month... of $51.60, plus c... of $2.00 monthly ... bonus of $10 mo... ployees who stay ... months and lon... lodging is pro... charge" to men ... month.

"However, piec... are considerably ... declares the c... statement. A tw... turn out 2,000 l... 22c per log, for ... of $220, plus bo... states.

These terms ... the same as thos... case of the Nise... Spruce Falls Po... at Kapuskasing ... Cochrane, and by ...

1942

夫は支那人

X-B. C. Society Has High Purpose

TABER, Alta. — The novelly-named "X-B.C. Society" was organized among second generation Japanese in the Taber district some time ago. Two United Church workers, Miss H. Bartling and Rev. J. Collet, realizing the need for a constructive recreational and social program among the Nisei, provided invaluable stimulus and advice in the formation of the society.

Active executive elected to head the Society are Nobby Sasaki, president, Mrs. M. Ishida, vice-president, and Chiu Adachi, secretary-treasurer.

Members volunteer weekly as social convenors, and capably occupying these positions last week were Haddie and Mary Okamoto.

Our weekly meetings are held in the United Church basement every Wednesday evening.

We have set as one objective to cultivate among our fellow Albertians that contrary to their once popular belief, we are Canadianized, civilized, educated and anxious to participate in community affairs.

Much to our encouragement, prejudice seems to be gradually losing force, largely due to the untiring efforts of Miss Bartling and Rev. Collett.

As Canadians of one racial origin we today are united in a desire to share together in great common experiences and to work and strive together for a greater cause.

The Season's Greetings to All Our Friends

Hide A. Hyodo

Kay Kato

Kay Oda

P.O. Box 433, New Denver, B.C.

Kasey Oyama

New Denver, B. C.

Mrs. Kiwa Omura

Alice S. Omura

Shogo Omura

Jean M. Omura

New Denver, B. C.

Margaret Ridgeway

New Denver, B. C.

Rev. & Mrs. K. Nomoto

P.O. Box 422, New Denver, B. C.

* * *

F. Yutaka "Oki" Okimura

c/o Sorg Pulp Co. Ltd.,

Taylor Lake, B. C.

Via Squamish & Quesnel R.P.O

* * *

Kas Hayashi

c/o I. Yamaoka

R.R. No. 3, Kelowna, B.C.

TSUNEHEI YAMASHITA

SHIGE WALTER YAMASHITA

c/o Jacob Schneider,

R.R. No. 1, Kelowna, B.C.

S. Hashimoto

P.O. Box 47, Sidmouth, B.C.

* * *

Ken Honkawa

Bridge River, B. C.

Dr. M. Miyazaki

Bridge River, B. C.

* * *

M. S. Kotani

Indian Residential School,

Le Jac, B. C.

* * *

Miori Miyake

Sandon, B. C.

* * *

Mr. & Mrs. H. Miyazawa

P.O. Box 143, Kamloops, B. C.

* * *

Jiro Nishibata

Falkland, B. C.

* * *

Rev. & Mrs. H. Norman

6161 Chester St., Vancouver, B.C.

Rev. & Mrs.

W. R. McWilliams

1716 W. 49th Ave., Vancouver, B.C.

* * *

George, Shigetto & Bryane

Alexander Broomfield

R. R. No. 2, Mission City, B.C.

* * *

Win-Centre Radio & Electric

A. T. Kobayashi

Okanagan Centre, B. C.

Wishing You

A Merry Christmas

and

A Happy New Year

MODISTE

Proprietor - T. Shimotakahara

430 Granville Street, Vancouver, B. C.

The fashion centre that was the favorite for Niseis in Vancouver wishes to thank all its old friends who still find it their favorite. Our steadily-growing mail order service is proof of your goodwill, and your satisfaction.

KATHERINE

966 St. Catherine St., West, Montreal, P.Q.

Mr. T. Shimotakahara, resident buyer in Montreal for Modiste has also opened a retail store in the heart of that metropolitan centre's exciting shopping dis-

Tashme Now Is 'Our Town'

By a Tashme-ite

TASHME, B. C.—1942 will soon be drawing to a close and another leaf of mankind's history shall be turned—a leaf that held more than its share of memorable happenings. To the Japanese people of British Columbia, it shall be forever a marked year. To us it has meant a resignation to the forces of war, which have brought us to unfamiliar surroundings to begin life anew. And so in Tashme, as doubtless in other centres, Niseis and the older generation will strive through the coming year to make the best of wartime existence.

Once a commercial ranch, Tashme has been transformed into a "Nihon-jin" settlement, with almost three thousand people. It is a peaceful spot, lying in the centre of a level valley, surrounded on all sides by high, towering mountains of the Cascade range. Indeed theses mountains are the unchanging horizon to which we lift up our eyes.

A Country Town

At first, when Tashme was in its first stages, it reminded one of an early pioneer settlement carved out in a forest clearing. But today it is vastly changed. Row upon row of tar-papered, five-roomed houses, and the busy activity of its people meet the eye. There are tokens even of the big city, in the large apartment house for the Occidental staff, and the cross-shaped hospital. We look now upon our home as a country town, hidden away in a secluded valley, filled with people seeking to live happily.

After several months of "evacuation" and adjustment, we have settled down more or less to the new "order", and are now trying to make it as useful and pleasant as possible. Each day life goes on in much the same way, with men and young folk working at their various jobs, and the women and children trying to maintain a "homey" atmosphere despite the cramped, crowded houses.

The Mind of the People

But though the people live and work together, their thoughts are by no means similar. Some are still bitter and hurt, and care not whether the community progresses or not. And out of the bitterness of their feeling, the wish to strike out blindly in return for what they feel the injustice done to them, grows discord and disharmony in the community itself. On the other hand, are those others, "taking life as it comes." They left their self-pity behind when they moved, and cheerfully tackle the issues before them, for they know the real answer to the question: "Where will grumbling, dissatisfaction, spitefulness and self-pity get anyone in this evacuation centre?"

* * *

Probably the older generation here find life most satisfactory, for their days of fun and frolic are over, and to them a secluded, quiet round is sufficient. But what of the Niseis, the younger generation of Tashme, yearning no doubt for the city with its theatres, its roller-skating, its bowling alleys, all those things they knew in the past. Their energy finds an outlet in outdoor sports, and though at times they may complain, they are doing their best to build a new happiness for themselves. Already those efforts have resulted in the formation of a Youth Organization, and high hopes are held for its success in leading the way to making wartime existence in Tashme a "valuable experience."

A year of hurt and pain has not destroyed the spirit of Christmas and the New Year here, and as Tashme lies peacefully and snow-

Montreal!- Montreal Calling the Nisei

A Broadcast from
MRS. P. S. C. POWLES
Secretary-Treasurer
Committee for Sponsoring Nisei,
Montreal, P. Q.

One of the first greetings we must bring is to The New Canadian in its New Dress and its New Headquarters. Congratulations, New Canadian! It is a surprising faculty of some animals and insects that they can change either form or colour to adapt themselves to their background. Perhaps the chameleon is one of the best known, as its colour varies continually to suit its habitat. So unforeseen changes in this time of war are noted everywhere, as evacuees—that modern word—shift about all over this old globe. The missionary uprooted from a lifetime's work in Japan meets the Nisei uprooted from the home of his birth in Canada, and each smiles at the other's chameleon-like changes in his new surroundings. But — ARE WE DOWNHEARTED? NO!!!

NEW CHALLENGES

New surroundings bring new challenges, and no one has a chance to fall into a settled rut or to stagnate. One leaves Vancouver a college student, then becomes a farmer or a road-worker in Ontario and reaches Montreal to find himself a full-fledged domestic worker, with the woes of dishwashing offset by the joys of having a good bedroom and hot water once more, not to mention the wonderful flavour of good home-cooked food versus camp fare. But oh boy! do we ever wished we had done more sweeping and dusting when we lived in B. C., and can anyone tell us how much time it really should take to wash dinner dishes for eight?

Again, one pauses on St. Catherine St. (not Katherine—that is the name of the new Dress and Lingerie store opposite Simpson's), one pauses to look at the steady stream of human being passing by and one wonders, Where do all these people go? What are their homes, their occupations, their thoughts? One good Nisei — we shall not divulge the gender—suddenly discovered after several months of life here that Montreal is built on an island. Another discovery is that there really are times when it is better to be a small frog in a big puddle rather than the other way round.

One thing we certainly are learning is that in this great mix-up of human elements, each must learn to know his neighbour better. And how can one do that more quickly than within the homes? It is true that we often show our worst side in the home; but as we are perfectly natural in our own home as nowhere else, there too our best sides are foremost. Hence, for those who are now working in such unaccustomed sphere comes the thought that each one who travels East does his or her bit to overcome prejudice and create an atmosphere of appreciation according to the type of work one does, according to the cheer with which one faces each morning's tasks, and according to the triumph with which one reaches the evening at the end of a day well spent. That brings to mind the titles of two long-popular songs, "My Task" and "The Perfect Day"; and that just as naturally brings us to thoughts of the Christmas season.

Much joy has been derived from the fact that a number of our new workers here are so intent on preparing good cheer to send back to scattered homes in the rest of Canada. It recalls to us so vividly the fact that "In Christ there is no East nor West", as we mark once more the Festival of the Coming of the Christ-Child.

Best Wishes For The New Year

Mr. & Mrs. J. G. Fukui

Greenwood, B. C.

Mr. & Mrs. Seiji Honma

and CHIYO ANNE

Greenwood, B. C.

Dr. & Mrs. G. A. Ishiwara

and VIVYAN

Greenwood, B. C.

Mr. & Mrs. Toshio Kurita

and YASUO

Greenwood, B. C.

Irene Tateyama

and SHINGEN

Greenwood, B. C.

Shizue Hayashi

Greenwood, B. C.

Amy Okugawa

Greenwood, B. C.

GREETINGS FROM

Yae and Irene

Tashme

Youth Organization

Tashme, B. C.

Sakuichi Nakano

Tashme Apartments, Tashme, B. C.

Myea Okamura

Tashme Apartments, Tashme, B. C.

Mr. & Mrs. Shige Yoshida

and YACHI TANOUYE

409 - 4th Ave., Tashme, B. C.

Hidie Hirowatari

Tashme Boulevard, Tashme, B. C.

Daily Kobayashi

Seiji Onizuka

Greenwood, B. C.

* * *

Mrs. Asae Ochiai

Toshimi Ochiai

Greenwood, B. C.

THE ACADEMY OF

DOMESTIC ARTS

Mrs. S. Matsuzaki

P.O. Box 538, Greenwood, B. C.

Rev. Takashi Komiyama

Slocan Valley South

Japanese Mission

Lemon Creek, Slocan, B. C.

Esther L. Ryan

Hope, B. C.

Tatsuo Matsumoto

6th Ave., Tashme, B. C.

Sotaro Goto

6th Ave., Tashme, B. C.

Mr. & Mrs. Yoshi Ono

and FAMILY

228 - 5th Ave., Tashme, B. C.

John I. Deshima

Tashme, B. C.

*

Tameo Aoki

Proud They Are Independent

The Sugar Beet Workers Did A Real Tough Job

In the huge yards of the prairie sugar beet concerns, the mounds of beets are still piled high, and the steam and smoke still pours from the factories as ton after ton of vital Canadian grown and produced beet sugar rolls out to a rationed market.

The sugar company is happy, the Security Commission fairly satisfied, the Alberta farmer not complaining about his beet crop at least.

And out on the lonely, winter-bound prairie farms many a Japanese family from gray-headed "ojiisans" to young school children are putting in time relaxing tired and aching muscles.

For they labored hard this summer to make others satisfied, and beets work is nothing but sheer, hard work. Mothers, who never expected to toil on the soil again, old men who had looked forward to comfort in declining years, young women who knew manicures and permanents, young men reared in the 48-hours week tradition, kids from the school playing fields—they worked from dawn to dark and even by moonlight to produce a record Canadian beet crop.

GIRLS OUTSTANDING

The girls were outstanding. They said the girls couldn't harvest the beets. But they did. They worked with the stiff south-west blow stinging dust in their eyes, they toiled while their backs cried out in protest, while their fingers froze in the cold morning frost, until their arms were swollen so that sleep came hard at night with their aching arms in the way.

When they go to town, they are different these girls. They are chic and pretty — the papers say — the Japanese — pleasant — courteous — friendly. And when they go back home, it's back to hauling water,—chop a hole in the ice a quarter or half-mile away, cuss the cows and horses that wander around the water hole, and stagger back with spilling buckets to frame shacks and coal-oil lamps and the bare, chilly outhouse.

HOMESICK BUT PROUD

But as they settle down, making adjustments more and more, they are accepted now as part of the scenery. They are lonely and homesick. But they are proud they are getting along independently.

Listen to their boast. If it wasn't for us, Canada wouldn't have any sugar at all!

A sense of humor is still there. A popular story, told with a loud laugh, is that of an indignant father who stormed into the Commission office about his many school-age children. It seems they had to walk over five miles to catch the school bus every morning. "You've given us the meat," howled the worried parent, "but you haven't given us the knives and forks...."

* * *

Behind the bold front are many worries, as the steady stream of Japanese riding into Lethbridge to state cases to the Commission attests.

Few will agree with a recent report that 90 per cent had earned sufficient income to see them through the winter. Expenses are high for families—far greater than those of peace-time, seasonal, single male workers. Winter clothing beyond anything previously needed, school supplies for children, daily needs of infants and growing youngsters. And the interesting fact is that so far as diet is concerned, the average Japanese family in B. C. was accustomed to a higher standard than that of farm labor on the prairie. Next year the 90 per cent may be accurate, but this winter it will be touch and go for nearly all the beet families.

Housing is by long odds still the toughest worry, confronting at least five out of ten Alberta families. Although the Security Commission provided building materials amounting to many thousands of dollars, the supply was inadequate, and it was left to the farmer-employer to do the rest. In numerous cases this the employers have not done, largely because of heavy losses in this year's wheat crop.

Nevertheless the contract terms on housing "... agrees to provide without charge a habitable house ... ", provision of household necessities, water, and transport facilities are very specific. The sugar-beet worker feels that having fulfilled his part of the agreement—toiling in the fields as he has until everyone is happy over the sugar situation—the rest of the contract should be carried out as well.

This particularly since some of the employers have set a good example by taking pains to do a really good job of housing the evacuees from British Columbia.

'Tho' leaves may wit[her] the tree remains'

By Dentaro Miyamoto

(Translated from the Japanese —with apologies to the author for the failure of our translation to do justice to the original).

* * *

"EVEN THOUGH THE BRANCHES OF THE TREE MAY WITHER, THE ROOTS WILL STILL REMAIN."

This is the thought that strikes me today.

Material wealth and social status built up by enduring hardship for years—these many of us possessed before being moved from our homes. And those of us, less fortunate, at least knew sorrow, when it came to parting from the humble dwellings we called our familiar homes for many years. The children too knew deeper sorrow, for their homes were truly theirs in every way; and these, their friends, their schools, have been left behind. Now, one year since war broke out on the Pacific we are settled in an evacuation centre.

This writer, who merely eked out a bare day-to-day existence as all his friends will testify, left last spring for the road camp, free in body and light in heart, without regrets of any kind. Still, remembering the sight of beloved hills and mountains near his former home, and the affection of his parted friends, he feels the sadness of separation well up within him.

And today, we have to make a new start beginning from nothing. "Hadaka-ikkan", without a single penny is the familiar phrase.

* * *

One cannot blame people for their tears. And when one thinks of the many inconveniences met in the evacuation towns, we cannot laugh at the sight of people lamenting the fact that they had not brought these household belongings and those goods, even though it is like counting the age of a child long since gone.

THE HUMAN T[RAIT]

It is a human trait t[o] ... things, even after th[e] ... worrying has long w[...] Nor is it easy to resig[n] ... fate. Yet to the major[ity] ... it was clear that mos[t] ... would come to pass w[ith the out]break of war. And if ... to wishful hope, their ... ment cannot but be ... deeper. And I think it ... we discarded any s[...] ideas we may have ha[d] ...

FACE THE COL[D FACTS]

If the discontent an[d] ... of the people could ... with a rule, the sum ... tens of thousands of ... the dissatisfactions th[...] be resolved and met by ... there might be reaso[n] ... over them. But I feel ... moment. It is time w[...] the cold facts that we ... ikkan"—empty of fort[une] ...

* *

We might compare ... a tree, which has been ... all its branches. The b[...] be dead, but the tree ... With the approach of ... shoots will burst for[th] ... old stump, giving new ... tree. Let us, too, in th[...] bear hardship and ad[...] life still strong within ...

What the New Ye[ar] ... us, only God knows, ... that no matter what ... way, no matter how ... tuation may become, ... be beaten. As long ... earth is beneath u[s] ... spirit strong within ... need cast us into des[pair] ...

The New Year we ... welcome will probably ... est since we came to ... I am sure that recolle[ctions] ... times will fill our m[...] never did before. We ... our usual "mochi" no[...] but let us step into th[e] ... with the firm tread o[f a] dignified monarch.

A Merry Christmas and A Happy New Year

The Compliments of the Season
To All
and
Thanks to Many Friends
For Their Greetings
At Christmas

Mrs. C. V. BOOTH
B.C.S.C.
(Permits & Ontario Placement)

Paul Susumu Seto
Garrett Biblical Institute
Evanston, Illinois, U.S.A.

Nori Fujita
118 Parke Ave., Brantford, Ont.

Kazuko Kagawa
777 Wellington St., London, Canada

Tatsuo F. Kagawa
233 Wellington St., London, Canada

Jack Goto
P.O. Box 365, Emerson, Man.

K. Sasaki
P.O. Box 318, Letellier, Man.

N. Otsuki
236 Cheriton Ave.,
North Kildonan, Winnipeg, Man.

Manitoba Nisiettes
Y. W. C. A.
Winnipeg, Manitoba

Mosaburo Okano
Kazuo Okano & Family
c/o Thomas Wishart
Portage La Prairie, Man.

Henry Kosano
Glenlea, Manitoba

Yoshio & Masao Matsui
39 Henry St., Toronto, Ont.

Mr. & Mrs. E. Kitagawa
20 Crewe Ave., Toronto, Ont.

Giichiro Mizutani
Kuri Mizutani
Dorothy
Frank
and Mary
7 Orde St., Toronto, Ont.

Mrs. Tsune Yatabe
MASAO R.
EIJI
and MINORU
York House, Bannockburn Farm,
R.R. No. 5, St. Thomas, Ont.

Mr. & Mrs. H. W. Iwasaki
5879 Bannantyne Ave. Verdun, P.Q.

Mike Hoshiko
Sir George Williams College
1435 Drummond St., Montreal, P.Q.
Montreal, Quebec

Yoshimitsu Higashi
Apt. 5, 5780 Darlington Ave.,
Montreal, Quebec

George Shotaro Tomita
3629 Lorne Crescent Ave.,
Station "N", Montreal, P.Q.

Jimmy H. Horiuchi
堀内 榮
1305 Redpath Crescent,
Montreal, Quebec

Mr. & Mrs. T. Yasunaka
Apt. 5, 5780 Darlington Ave.,
Montreal, Quebec

Seihachi Nose
5325 Victoria Ave.,
Montreal, Quebec

Nete Ikeda
Joyce Ikeda
Montreal, Quebec

CLEVER MAID
MANUFACTURING
COMPANY
Masae Shinkoda
新小田政衛
(Proprietor)
23 Notre Dame East

Mr. & Mrs.
T. Shimotakahara
下高原虎龍
同 英子
and FAMILY
KATHERINE SETSUKO
LILLIAN YURIKO
LLOYD HIDEO
MARGARET YOSHIKO
HAZEL AKIKO
373 St. Katherine Road

MRS. ISHI KANAI
MASSEY KANAI
Homewood, Man.

Rev. J. Kabayama
The United Church of Canada
Alberta Japanese Mission

Compliments of the Season

Gen Hayashi
P.O. Box 61, Turin, Alta.

Frank F. Ohno
Diamond City, Alta.

Bob Senda
c/o J. Green,
R.R. No. 1, Nobleford, Alta.

Tash Moriyama
Kiyo Moriyama
Shaughnessy, Alta.

Yutaka Ogawa
c/o Paul Fellger,
R.R. No. 1, Nobleford, Alta.

Mr. & Mrs. Isamu
(Sam) Okamoto
P.O. Box 410, Taber, Alta.

George Ma[...]
P.O. Box 367, Suthe[...]

Nobuo Tes[...]
P.O. Box 483, Ta[...]

Roy Oshi[...]
P.O. Box 19, Coal[...]

Jim Nishiy[...]
Eileen Nishi[...]
P.O. Box 172, Mag[...]

Mr. & Mrs. Eiki[...]
Nee MICHICO O[...]
P.O. Box 436, Ta[...]

Mr. & M[...]
Shinkichi Ok[...]
P.O. Box 436, Ta[...]

Best Wishes from Burmis, Alberta
TOKIYOSHI KARIATSUMARI
HIROAKI EZAKI
YASUHIRO EZAKI
TERUO EZAKI
TAKEO KIMURA
YOSHINORI NISHI
TADASHI SAITO
YUTAKA OGAWA
MUNEO TAKEDA
MINORU JIM TAKAO
TATSUO AOKI
TED T. AOKI
JUNZO SAM[...]
YAICHI KITA[...]
TANEHEI IN[...]
HIDEO NIS[...]
FUSAGORO FUK[...]
MASASHI MU[...]
TOSHIO MUK[...]
TSUTOMU "STONY[...]
SHUNJI AR[...]
TATSUO YANO[...]
MINORU KU[...]

Drama Debut Packs Them In

SLOCAN CITY. — The "Sold Right Out" sign was hung up here very early each night last week, when the Slocan Drama Club made its footlight debut to packed audiences in the IOOF hall, Dec. 18 and 19.

The enthusiasm of the dramatic personnae, who spent several months of diligent rehearsal in preparation for the great event, was matched only by the hearty appreciation of the audience. Numbers of the first generation, sensitive to the appeal of the stage, were present, in spite of a feeble knowledge of English in which the plays were presented.

Unanimous agreement gave the "best actor" award to Hugo Yamamoto, and likewise, "best actress" to Ina Kayahara. "Henpecked Husband," a comedy written by and starring the Nisei Orson Welles was the talk of the town for days.

Organizer, director and "best actress" Ina Kayahara is highly pleased with her young group of amateurs. "And oh yes!" she'll tell you, "There was a line-up from 6:30 and we were to start at 8!"

Grace and Mas Terakita sang at intermission and returned for double encores.

The line-up:

"Will-o-the-Wisp" — Kay Toyota, Sadie Goto, Mary Inouye, Ruby Miyake.

"Henpecked Husband" — Hugo Yamamoto, Chie Yanagisawa, Kuni Sugaya, "Doc" Yasui, Koko Shimizu.

"The Rescue" — Shima Ozawa, Aya Suzuki, Ina Kayahara.

KASLO PTA ADOPTS CONSTITUTION

KASLO, B. C. — An appeal for helpful co-operation from parents to aid in the children's education by providing the best possible home environment highlighted a talk given to the newly-organized Kaslo Parent-Teacher Association, Saturday night, Dec. 19, by Hide A. Hyodo, Nisei supervisor of education.

Describing the general features of the school system being established in the interior towns, Miss Hyodo pointed out as well the importance of social education through the activities of various school clubs.

The general meeting of the Association adopted a draft constitution, and elected Rev. K. Shimizu, president. Acting on the executive are Chuzo Furukawa, vice-president; Mrs. Kizue Tanaka, secretary; Yoshiharu Nakagawa, treasurer, and Iwao Miyashita, Takaichi Umezuki and Zennosuke Inouye, auditors.

At a special meeting the following day, the newly-elected executive met with the outgoing Kaslo Educational Committee, to arrange the transfer of business matters.

NOTICE

Certain passages in this issue of The New Canadian have been deleted at the instance of the government press censors.

Tashme Youth Group Humms

TASHME. — Christmas cheer funds totalling $140 were distributed by the Tashme Youth Organization for the following causes last week:

The sum of $25 was sent to F. P. Bernard, Spanish vice-consul, for comforts for internees; $50 was forwarded to the Hastings Park hospital; and $69.25 is being used to provide Christmas extras to those on maintenance in Tashme, those eating in the mess house without means of income, those over 65 years; and the hospital patients.

An amateur concert is being sponsored on Boxing Day and Sunday by the Youth group, with Ken Hori as convener and M. Kumano as M.C.

A Christmas service was held on the 20th by the United Church, some 700 people joining in worship in the beautifully decorated hall, complete with electrically lit Christmas tree and all the trimmings. After the service, every child received a package of Christmas cheer.

The first social event of its kind was held in Tashme, Dec. 12th, when the Youth Organization sponsored a dance in aid of Christmas Cheer funds. From the young people's point of view it was a grand success, and plans are under way for a big New Year frolic.

The Athletic department of the Youth Society is going ahead with the formation of a basketball league, which will provide an outlet for youthful energies during the winter.

In the New Year it is planned to organize groups such as boy scouts or girl guides, and set up night school classes on handicraft, sewing, sign painting, English and other useful subjects.

The Tashme Youth Organization wishes to extend to one and all a Merry Christmas and a Happy and Prosperous New Year.

—S. E. Y.

MRS. TAMAYO FUJIWARA, passed away in New Denver in her 48th year, Dec. 5, after a long illness. The funeral services were held in New Denver, with Rev. Kenryu Tsuji officiating.

MRS. MISAO OMURA, wife of Kametaro Omura, died at Kamloops, B. C. Dec. 12, in her 61st year. The funeral was held the next day, and cremation in Vancouver followed.

"Powell" cont. from p. 1

"Powell" cont. from p. 1

pending upon what happens to the Japanese in Canada after [illegible] war.

Out of 210 Japanese holdings in the section, 175 have been leased, he said. Officials of his department follow a policy of cooperating with city building, wiring and health inspectors in advising the new tenants what repairs must be made.

Repair money [illegible] be deposited with the custodian or taken from rent payments, he explained.

Mr. Murray said that 14 premises have been placarded as unfit for human habitation.

Personal Notes

NISEI COUPLE WED

The wedding took place in Slocan, Boxing Day, December 26, of Sally, eldest daughter of Mr. and Mrs. Ohayashi, of New Denver, to Mr. Kiyohito "Oto" Yanagizawa, eldest son of Mr. and Mrs. M. Yanagizawa, of Slocan City, and formerly of Vancouver.

LOOKING FOR YOU

K. Takashima, writes from R.R. No. 3, Kelowna, B. C., to locate two friends formerly of Vancouver, Mr. Toshihei Masuda and Mrs. Mieyo Okakata.

Miss Yoshiye Inaba, formerly of Strawberry Hill, is being sought by Dorothy Inamoto, Lemon Creek, Slocan, B. C.

MONTREAL — The first big social event for Nisei evacuees in this city took place at the Y.W.C.A. on Boxing Day. The informal get-together of some 60 young men and young women was made possible through the courtesy of Y.W.C.A. officials who loaned the hall, records and player.

Further westward in Toronto a gay Christmas party was also held at the Y.W.C.A., when a number of girls from Hamilton were guests of Nisei Torontoites.

TALKING PICTURES

A Hilarious Comedy with the Season's Spirit

"THE HOUSEKEEPER'S DAUGHTER"

謹賀クリスマス 賀新年 併せて各移住地同胞の健在を祈る

▲アルバータ州

佐近文夫郎 [illegible] C. P. R. Ranch, R.R. No. [illegible], Calgary, Alta.

伊豆川作平 P.O. Box 23, Raymond, Alta.

平野竹次郎 c/o Paul [illegible], Raymond, Alta.

[illegible]田外夫郎 TSUGUO TAKADA, [illegible] TAKADA, [illegible] TAKADA P.O. Box [illegible], Lethbridge, Alta.

岸内茂一 / 夕キ / 道夫 / 廣一 c/o E. J. Shaeffer, P.O. Box [illegible], Lethbridge, Alta.

伊藤重吉 c/o Mrs. J. [illegible], Iron Springs, Alta.

上田トモ / 町田耕太市 / 白川九先一 P.O. Box [illegible], Iron Springs, Alta.

土井ヒサエ Iron Springs, Alta.

森田又右衛門 / 勉 / 秀夫 M. FUJITA, TSUTOMU FUJITA, HIDEO FUJITA P.O. Box 59, Coaldale, Alta.

齋藤慶太郎 KEITARO SAITO

齋藤正 TADASHI SAITO c/o Mr. J. L. Fritz R.R. No. 1, Nobleford, Alta.

石原儀三郎 GISABURO ISHIHARA c/o J. Green, R.R. No. 4, Nobleford, Alta.

仙田嘉市 KAICHI SENDA c/o J. Green, R.R. No. 4, Nobleford, Alta.

鈴木茂雄 c/o Ed Peacock R.R. No. 1, Nobleford, Alta.

青木定義 / まさ子 / 哲夫

高尾實 c/o Mrs. Agnes Hunt, R.R. No. 1, Nobleford, Alta.

佐藤傳 Canadian Junior College, College Heights, Lacombe, Alta.

岡村秀雄 Canadian Junior College, College Heights, Lacombe, Alta.

田中寅市 Canadian Junior College, College Heights, Lacombe, Alta.

内田一作 / フデ子 c/o G. D. Minion Magrath, Alta.

田中惣七 SOHICHI TANAKA Diamond City, Alta.

開教師 河村勇哲

購買組合支店 Picture Butte, Alta.

武良熊一 / シゲコ / 辰十 KUMAICHI MURA, SHIGEKO MURA, TATSUJU MURA Cranford, Alta.

田所幸春 / 田所晴海 Welling, Alta.

▲マニトバ州

玉置なを / 英雄 / 二三 / 豊 c/o L. Laurin, Dufresne, Man.

豊福厚 A. TOYOFUKU c/o H. Robinson, R.R. No. 1, Winnipeg, Man.

喪中ニ付賀詞欠禮 佐藤信次 461 Sargent Ave., Winnipeg, Man.

廣瀬徳次 MR. & MRS. TOKUJI HIROSE and FAMILY c/o J. F. Bradley, High Bluff, Man.

廣瀬彰 MR. & MRS. H. A. HIROSE 385 Kennedy St., Winnipeg, Man.

小林鶴吉 / 清水 / 小林廣太郎 c/o Morris Dairy, Morris, Man.

芝田孝敏 c/o W. A. Moors, Sanford, Man.

平山十郎 P.O. Box 257, Letellier, Man.

濱田宇之助 / 博 / 二 Lorette, Man.

宮井源吉 P.O. Box 257, Letellier, Man.

下澤孝平 P.O. Box 223, Letellier, Man.

三谷春保 / フローレンス / エドワード c/o J. J. McArthur, McDonald, Man.

藤田佳彌 Dominion City, Man.

橋本頼一 R. HASHIMOTO c/o Joe H. Dearborn, Arnaud, Man.

井上清太夫 De Wet, Man.

三谷裕 / 三谷竹治郎 c/o M. E. Pelo, Emerson, Man.

草野久次郎 Glenlea, Man.

加藤明信 A. ARTHUR KATO 1841 Osler St., Regina, Sask.

▲オンタリオ州

門田尚太郎 KANETARO KADOTA c/o Great Lakes Lumber Co., Fort William, Ont.

金丸源六 / 枝 39 Henry St., Toronto, Ont.

二階堂義 43 Murray St., Toronto, Ont.

近藤恒 TSUNEO KONDO c/o Great Lake Lumber Co., Fort William, Ont.

富盛ひ敏 c/o C. H. Prudhomme, Beamsville, Ont.

窪田勝之 K. KUBOTA c/o Park Hotel, R.R. No. 4, Blenheim, Ont.

Compliments of the Season from Montreal, Quebec

Ruth Akagawa

Marie Akiyama
395 Laird Boulevard

Fusako Lorraine Inose
5165 Decelles

Kate Keiko Oyama
10816 Berri St.

Ray Oyama
3078 Trafalgar Ave.

Mr. & Mrs. J. Iwasaki

Roy Handa

TSUYA WATANABE
NORMAN WATANABE
MAE WATANABE
JIRO WATANABE
ROSS AKAZAWA

Jimmy Kakutani

Yutaka Uyeda
1631 Selkirk Ave.

Mrs. Shizuko Kobayashi
小林志津子
JEAN CHIYOKO
FRED [illegible]

[illegible]に市内から出た[illegible][illegible]に帰へて行くがよいといふ[illegible]が日本人排斥のカナディアンであるマクファーリンから[illegible]政府のマクファーリン[illegible]に任命された。市会の特別委員会で[illegible]日本人排斥を計る人達は[illegible]へるといふ[illegible]を討議中だつたのであるが、市の衛生官ドクター・ペーレーは「[illegible]は衛生上危険[illegible]から取除いて了つたがよい」と[illegible]した時ブリヴィンス紙は報じてゐる。マクファーリン氏は、日[illegible]くしては出来ないことをも指摘してゐる。又バスコム市議が、日本人を市域を即座に[illegible]つてしまふ方策を採用するやうにと要求したのに対してマクファーリン氏は「それは戦後に日本人をどうするかといふ政府の方策にかゝつてゐる問題である」と答へ、バンクーバー市方面の日本人家屋は三百四十軒のうち百七十五軒はリースした旨説明した。

愛読者各位へ

◇ローズベリー方面の[illegible]代理人として[illegible]氏を依頼致しました。[illegible]御協力を願ひます。

◇[illegible]は[illegible]以後に到着した[illegible]出来るだけ[illegible]致しましたが[illegible]下に[illegible]分は次[illegible]に[illegible]致しますから遅れた方[illegible]いて御申込み下さい。

◇[illegible]で済してある部分は[illegible]の[illegible]の勧めによつて[illegible]したのであります。

ニューカナディアン

[illegible]は白人が使へるやうに出来るだけ早急にやりかへてゐるが、しかし日本人所有家屋をリースしたり貸したりしてゐるのは一時的のもので恒久的解決策からではないと説明して居り、市の建物検査官ガートンも、同地域は消防及び衛生上に悪いところから一般的[illegible]び商工業地域にしたがよいと[illegible]し、職業が発達するにつれ[illegible]の住宅は漸次無くなつて[illegible]やうらうし、商工業地域とされてあて住宅建築は市会の許可な

マクファーリン氏

一九四二年の春以来晩香坡で日本人財産のカストデアンとして働いてゐたマクファーリン氏はオタワに帰りカストデアンの仕事を管掌してゐる内務省で従来の任に復帰する事になつた。晩香坡のカストデアンの事務所主任にはウィニペッグのシーアース氏が就く。

タシメ青年会美挙

（タシメ発）タシメ青年会ではクリスマス寄金として合計百四十弗を支出し次の如く寄附した。

◇インターメント・キャンプへ二十五弗◇ヘスティングス公園病院へ五十弗◇タシメ在住者中六十五歳以上の者や入院患者等へ六十九弗二十五仙

レッドサンドの人員他へ移動

レッドサンドの道路キャンプは十二月中旬閉鎖された。右の情報は本紙十五號の名刺交換広告印刷後だつたので訂正できなかつたが人員は次の如く他へ移動した。

▲レンビーブ・キャンプへ
有馬卯工門　田口春衛　池田文雄　前田甲　前田義雄　辰巳榮一　渡邊定　安本傳吉

▲ビンミッド・ノオールス・キャンプへ
荒武繁　井上明治郎　森山正雄　川端榮二郎　川上正司　小林磯次郎　中尾鍵太郎　谷川三郎

若き人々に希望をかけて

「今度の移動問題で二世は組織人として大きな試練を受けたわけだつたが、それを通して気のついた事は、一世に人物が少く二世に割合に多かつたといふ事である。それは一つの驚異でもあつたが、その方が却て良い訳だつた」と手紙の端に感想をもらしてゐる人があります。之は一世としても決してなげく事ではありません。それどころか、大いに喜ばなければならぬ事であります。たとへ戦争中で苦難は多からうとも、若きもののよさ、新しいといふことの嬉しさを、新年を迎へるに際して私達は充分に味ひたいと思ひます。誰しも前途には絶へず希望があり光明がある筈です。歳を送り歳を迎へるのは、一つ宛老けて行くといふのではなくて、一歩づゝ希望の実現と光明への接近を意味するのだといふ風に考へたいものであります。

こないだカスローを訪れたインテリアタウンの教育監督であるミス顧問は、日系児童の教育に当らなければならぬ責任を感じてゐる二世の教師たちが如何に熱心に努力してゐるかを語り、父母たちに対して「天真らんまんで常に新しい希望を胸に懐いて将来をのみ見つめてゐる子供等の気持を傷つけないやうに、家庭に於てはつとめて明朗なる雰囲気をつくる様に」といひ、親たちの結論が直接に子供に影響する事例を挙げて呉々も希望して居りましたが、伸び行く子供等の将来を思ふなら一缺點を卑屈にしたり、いぢけさしたりするや

移動の第一局面は一九四二年と共に終りました。一九四三年は私達が再び有用なる組合人として働き得る常の生活に復するためにあらゆる努力を惜はねばならぬ年であります。それを考へるだけでも生き甲斐があるといふものです。過ぎ去つた事に徒らに執着せず、

る事が出来るかと思ひます。

ニューカナディアンのクリスマスと新年特別號発行に対し絶大なる御支援を賜りましたことを深く感謝いたします。皆様がいよいよ健勝にて新しき年を力強く踏み出し、更に本紙繼續のために御協力下さいますやう切望致します。

クリスマスと新年を祝賀し併せて各地同胞の健在を祈る

稲葉常楠　家族一同
Minto Mine, B.C.

岩淺巽　家族一同
Minto City, B.C.

宮本萬太郎
P.O. Box 29, Minto City, B.C.

大津鶴吉
P.O. Box 29, Minto City, B.C.

大津源二
P.O. Box 29, Minto City, B.C.

雑本國松
K. SAIMOTO
P.O. Box 14, Minto City, B.C.

玉置房松　家族一同
FUSAMATSU TAMAKI and FAMILY
P.O. Box 1, Minto Mine, B.C.

西尾逸平　家族一同
I. NISHIO
Bridge River, B.C.

藤原淺次郎　菊恵　信守
DR. & MRS. A. J. FUJIWARA and son, N. ALAN
Bridge River, via Shalalth, B.C.

元持留吉　芳子
c/o Vernon Orchard, P.O. Box 638, Vernon, B.C.

栗田満雄　シズノ
P.O. Box 1178, Vernon, B.C.

山田近義　智津江　義昭
c/o W. R. P. Wood
R.R. No. 3, Vernon, B.C.

西村時雄
TOKIO NISHIMURA
P.O. Box 1076, Vernon, B.C.

田口源二郎
同　佐太郎
R.R. No. 4, Kelowna, B.C.

小川甚彌
JINYA OGAWA
P.O. Box 65, Kelowna, B.C.

山田利夫
c/o Jacob Schneider,
R.R. No. 1, Kelowna, B.C.

天野弟一
TEICHI AMANO
P.O. Box 18, Revelstoke, B.C.

福山千吉　八重子
SENKICHI FUKUYAMA
YAEKO FUKUYAMA
P.O. Box 643, Revelstoke, B.C.

三井幸平
EIICHI MITSUI
P.O. Box 611, Revelstoke, B.C.

河野甚一　ゆきの
P.O. Box 643, Revelstoke, B.C.

福山英雄
Alpine Lodge Community, Christina Lake, B.C.

磯貝荘太郎
Alpine Lodge Community, Christina Lake, B.C.

喜多龍太郎
Alpine Lodge Community, Christina Lake, B.C.

三井政雄
Alpine Lodge Community, Christina Lake, B.C.

大出竹次郎
Alpine Lodge Community, Christina Lake, B.C.

内田仙太郎
Alpine Lodge Community, Christina Lake, B.C.

内田正男
Alpine Lodge Community, Christina Lake, B.C.

吉川愼也
Alpine Lodge Community, Christina Lake, B.C.

喪中ニ付新年ノ禮ヲ缺ク
高橋ク二
Alpine Lodge Community, Christina Lake, B.C.

小財兵九郎
Christina Lake, Cascade, B.C.

西繁太郎
同　博
同　茂
同　寛
同　亨
Magna Bay, B.C.

岡田常松
同　カヤ
同　薫
同　壽男
同　修
同　健次

MR. & MRS. T. [illegible]
Celista, Magna Bay, B.C.

名畑捨藏
Magna Bay, B.C.

權藤健三郎
Celista P.O., B.C.

益田徳平
MR. & MRS. TOKUHEI MASUDA
c/o R.C.M.P., Perry Siding, B.C.

[illegible]
I. UYEDA
Westwold, B.C.

山岡清太郎
SEITARO YAMAOKA
McGillivray Falls, B.C.

山岡清次
McGillivray Falls, B.C.

五十嵐政吉
McGillivray Falls, B.C.

大橋重次
JUJIRO OHASHI
East Lillooet, B.C.

坂本哲
TETSUMA SAKAMOTO
East Lillooet, B.C.

川本三
East Lillooet, B.C.

渡邊要蔵
Shuswap, B.C.

小平儀一
Shuswap, B.C.

堀松虎
Notch Hill, B.C.

山家純
Notch Hill, B.C.

橋本政
P.O. Box 47, Sidmouth, B.C.

本村政治
P.O. Box 47, Sidmouth, B.C.

深澤
Indian Residential School, Le Jac, B.C.

林
P.O. Box 30, Chase, B.C.

小野
Trout Lake City, B.C.

田　三
Greenwood, B.C.

土屋
HARRY K. TSUCHIYA
Kaslo, B.C.

クリスマス 賀新年 併せて各移住地同胞の健在を祈る

佐藤傳
Canadian Junior College, College Heights

▲マニトバ州
玉置なを

濱田字之助　博一　二

▲オンタリオ州
門田勘太郎

近藤恒
TSUNEO KONDO
c/o Great Lake Lumber Co.

新たなるもの
（手帖の中から）

スローカン　宇都宮鹿之助

日本人移動問題が起つて以來、我々の移動のために夫れほど忙しい日を過した事は恐らくなかつたであらう。移動の事だけは、木の芽の出たことも充分に知らないで、あたりがすつかり青葉となつてゐる時初めてそれと気附かされたことだつた。

荷物が一應片附いて六月初めにスローカン移動を申込んで時機の來るのを待つてゐた。その内に下旬に一應先發に出發した。その後陸續先輩を求めていつたスローカンの風景や建築工程の状態などセアタアの中に描きながら――期せずしてスローカンは希望や自分の知識の大部分を形づくつてゐたのである。

◇

移動問題は我々にとつて颶風にも似た突發事件を惹き起した。押し人々の脳裡に錯綜する思惟の中には見失はれ去るべき新なもの――新時代、世界が個人の上にも社會の上にも前兆づけられてゐる。その故でもあつたであらうか、斯うした中にも、何かしら新なものが自分を動かしてゐる――と感じ乍ら四、五ケ月を經過した。

自分に働きかける新なもの―正体が、果して何物であるかはハツキリと捉へる事ができなかつたが今となつてこれを觀れば、矢張り自分の將來には新な社會がつくられる、その中に更めて生活する自分であることの希望の躍動であつたと想はれる。

◇

スローカンは文字通り山紫水明の地。好ましいその環境は吾々に恵まれた新なものゝ一つである。互に交はす握手の中にも、如何にも新味に溢れるものがある。こゝは短い月日の間に數多い人々が移されたのであつたが、先着者や當局の努力の賜として自分達も既に家屋に落附いた。

だが、何しろ生活の根城を、異様な土地と方法とで創り上げねばならないのであるから、見様によつては新たなもの以外に何物もない。萬端の準備が新な力を活きとにふらねばならない。自分は斯うした一切の新なものに、より深い意義と價値とを求めたい。

◇

肉体の機能は一刻の間もおかないで新陳代謝して新な細胞をつくり出す。――凡て新たなものは活けが彈力を持ち活力をもつ。新しいと言ふことは結局生き力や活き力をもつといふことの別名とも謂へるであらう。たましひといひ心持といひ、新たな分岐だけが創造と建設の役割に突進するのである。既にさゝれにも新たな社會は一つの様相を以てあらはれた。――平和に、健かに、美しく、清潔におりたいとは誰でもが望むことである。これからは眼には見えない内部的方面の建設にも着手されるであらう。自分にしても改めて人生を培ひたいといふ慾求が湧く――例へば今の状態が半年か一年の間に終るものと假定して、僅な期間の間に合ふ方便の構へでは、ものによつては本物を成就する努力の途とはならないであらう。よしんば一日の勞であつても價値の創造以外に希望の的があるだらうか。

さうだ、時と所とに於て、自分達の生活するタイムは、假令短いものであらうとも、歴史の上にも人生の上にでも、それは千年、百年の縮圖であり、一瞬の價値であつても永久に消ゆるものではない――今、新たなるもの、總てに満ちる社會の中にあつて、自分もまた新たな希望を豊かに持ちたいものだと思ふものである。

心柱

神楽啓一郎

一、永遠の愛情　忘れてはなるまい

一、ニペトナの様に　思惑許り云ふまい

一、働くコト　働くコトが道であるとは天道に違はぬ

一、整へると云ふ事も調ひの形態である

一、静へると云ふ事の美しさは厳格のある理念の美である

一、精神の戦争は百年の持期である

――一二、一九――

初日を祝して

ポプオフ　参木

流亡の身にも初日のかゞやかし

プリンストン　安松芳花

拓きたる道去年となり旭に光る
去年の道踏む同胞や朝日輝る
元日の庭踏む老の一歩かな
元朝や山気静もるキャンプかな
踏締く借んでキャンプの年始め

スリーヴアレー　玉井支身

雪の伏す連嶺厳かに大初日
居留籍無くも風に角大旦
齢師の念ひ忘れて御初日

賀正　一条浮　老志

洲多（光陰矢の如し）くのマニトバされて大旦
（紙上諸君の健全を祝す）
初卿や各々かたの寝床知れ
（移動第一年を迎ふ）
酒なくて素麺に換ゆる雑煮かな

M. OZAMOTO
c/o T. Wishart,
Portage La Prairie, Man.

クリスマスご新年を祝賀し併せて各地同胞の健在を祈る

有門彌太郎 Tashme, B.C.
土井初 Tashme, B.C.
土居順次郎 Tashme, B.C.
遠藤寅七 Tashme, B.C.
江島惠吉 Tashme, B.C.
福島秀男 Tashme, B.C.
藤川米吉 Tashme, B.C.
藤野一基 Tashme, B.C.
林藤兵衛 Tashme, B.C.
東善吾 Tashme, B.C.
平家宗春 Tashme, B.C.
井出六太郎 Tashme, B.C.
今村鶴男 211 - 7th Ave., Tashme, B.C.
石川喜一 Tashme, B.C.
河部友喜 Tashme, B.C.
河内義雄 217 - 2nd Ave., Tashme, B.C.
川本忠治郎 Tashme, B.C.
神野専 Tashme, B.C.
數田喜代三 Tashme, B.C.
桑田久雄 Tashme, B.C.
工藤種明 Tashme, B.C.
煮見宗慶 321 - 3rd Ave., Tashme, B.C.
美山國男 Tashme, B.C.

松永勝彦 Tashme, B.C.
森嘉八 233 - 8th Ave., Tashme, B.C.
森田治助 Tashme, B.C.
森永正春 Tashme, B.C.
村田忠雄 Tashme, B.C.
二瓶熊治 Tashme, B.C.
西畑三郎 Tashme, B.C.
西原康 Tashme, B.C.
西村源吾 Tashme, B.C.
西村金三郎 Tashme, B.C.
西本一雄 252 - 8th Ave., Tashme, B.C.
中山義一 Tashme, B.C.
永井信太郎 Tashme, B.C.
鳴瀬源九郎 Tashme, B.C.
大江まん Tashme, B.C.
及川堯見 Tashme, B.C.
大久保房之助 Tashme, B.C.
白川親一 Tashme, B.C.
重松森吉 Tashme, B.C.
下倉貢 Tashme, B.C.
竹我善兵衛 Tashme, B.C.
笹口伊平 IHEI SASAGUCHI Tashme, B.C.
新吾太郎 Tashme, B.C.

坂梨双 166 - 7th Ave., Tashme, B.C.
佐藤武雄
岡藤勝喜 209 - 9th Ave., Tashme, B.C.
田代澤治 Tashme, B.C.
外海清一郎 Tashme, B.C.
富本宇太郎 Tashme, B.C.
田口善一 Tashme, B.C.
高橋鶴一 Tashme, B.C.
上本芳男 253 - 9th Ave., Tashme, B.C.
立花逸心 Tashme, B.C.
渡邊忠正 271 - 9th Ave., Tashme, B.C.
山家安太郎
同　文子 Tashme, B.C.
吉田春吉 Tashme, B.C.
吉富芳忠 Tashme, B.C.
矢吹清二郎 Tashme, B.C.
矢野清親 Tashme, B.C.

▲タフトキャンプ
Japanese Work Camp (Unit ...)
Taft, B.C.

青山長太郎	江上喜太郎
池上三喜	浦上作太郎
松田義雄	村上茂[illegible]
村上政記	村上敏[illegible]
村上正行	貝崎[illegible]
室本正	室本明
西山達雄	中西三郎
中川惣次郎	大嶺正三
大森勇	沖原洪男
尾前茂一	尾前喜二
龍神勇	佐藤富蔵
椎野一郎	清木時雄
寺川博	上杉義定
山崎愛山	

▲ヤードクリーキキャンプ
Japanese Work Camp, Unit 2
Yard Creek, Malakwa, B.C.

原田義雄	金子平助
工野佳次郎	倉橋文吉
倉橋安夫	松野平五郎
松下秀雄	丸谷幸夫
峯岸昌衛	元持久七
森澤長一郎	森田一男
永野廣	中原喜次郎
中島幸三	西村利吉郎
西村政季	西村清雄
西崎優	尾前隆
岡野森太郎	坂田武夫
關根壽一	田村豊繁
田端米次郎	田上春義
竹田巌	吉田正一

▲ホープ十五哩キャンプ
15 - Mile Camp,
Hope, B.C.

正田島十郎	井上實隆
加治篤蔵	川原善次
上村嘉兵衛	松本伊勢一
増田小三郎	森八十松
中島勝市	中島英登
西本幸吉	田原邦夫
田中茂三郎	豊田勲
梅津清	

▲バーミス・ランバー會社
Burmis Lumber Company
Burmis, Alta.

府集時吉	佐俣[illegible]
北川彌一	桐名精平
西秀雄	福島房五郎
向田昌志	向田敏雄
中野務	荒木隆二
矢ノ下逢雄	久保田實
江崎忠明	江崎實[illegible]
江崎照夫	木村武雄
西義範	齋藤正
小川[illegible]	武田宗夫
高尾實	
青木倍夫	青木達夫

皆様の御健在を祈ります
アルバータ州グレンウッド
（元高橋兄弟商會）
高橋源七
c/o F. J. Ward,
Glenwood, Alta.

（スローカン設）スローカン方面の日本人移動は十月末までに四千百餘人に達したのであるが、ビー・シー州內陸中の大移動地の事とて移動に就ては建設に多大の困難に逢着しながらもコミッション當局の努力と移動者自身の涙ぐましい協力の結果漸く落付くに至つた。現在ではボブオフ、ベイファーム、シクスス在住者[illegible]の[illegible]といふ問題が發生して居るが、これも近い將來に於て[illegible]日本人委員會の協力により解決する事と確信する。尚スローカンでは移動の初期に於いて協[illegible]會の組織のもとに日本人の團体が組織されて移動者の便宜をはかり、八月上旬よりは右の會を強化したコミュニティー・ミッション會に於て[illegible]に努力して來たのであるが、移動完了と共に右の會は各地に日本人委員會を組織する事となり、改めて組織する事になり各地の委員會は次の如く組織された

▲レモンクリーキ（人口約千六百）——委員長川原[illegible]平△副委員長[illegible]田[illegible]△幹事辻[illegible]助男△[illegible]三藏△副[illegible]長古市虎三△會計中村[illegible]平△[illegible]役[illegible]熊一△[illegible]紀川上喜久得

▲ボブオフ（人口約千二百）——委員長[illegible]△副委員長谷口[illegible]太郎△[illegible]久司△副[illegible]宣△會計木下壽一△幹事[illegible]王川曾八△特別委員川尻岩一[illegible]下一郎、岡田[illegible]一郎

▲ベイファーム（人口約千二百）——委員長力丸[illegible]一郎△副委員長[illegible]岡崎[illegible]△[illegible]長野村光二郎△副[illegible]金平△幹事宇都宮鹿之助△會計竹中德三郎

▲スローカンシター（人口約七百）——委員長[illegible]男次△副委員長[illegible]吹末二郎△[illegible]正次郎△幹事[illegible]波[illegible]△會計[illegible]順一

右の地方委員會はそれ〴〵の地方に於て在住者が自治をはかりつゝ當局と協力することを目的とするものであるが、近く更にスローカン全般を含む中央委員會を組織して在住日本人の生活安定に努力する事になつてゐる。（木下斎一）

◇

（スローカンシター通信）十二月十八、十九の兩日當地で二世男女出演の「[illegible]天下」他二つの芝居の劇があつたが大好評で盛會を極めた。男優では山本勇[illegible]君、女優では米原アイナ嬢が一ばんよく出來など評判つてゐる。

父母教師會
教育助成の爲め
カスローで組織

カスローに於ける日系學童の教育問題に就ては本年八月頃よりプロアーその他の會合に於て協議を重ね、九月八日より臨時の學校を開始し續いて九月十一日には學務委員會を設置して教育問題全般に亘り種々處置して來たのであるが政府當局の日系學童に對する教育施設が具体化して來たのに即應して學務委員會を解散し改めて父母教師會を創立する事を同委員會より提案十二月十二日開催の學童保護者の集會に於て父母教師會設立を決定し、會の目的や內容其他につき協議をとげた後十九日に總會を開いて會則を制定、役員は次の如く選定した。△會長、清水牧師△副會長、出川忠三△幹事、田中きすゑ△會計、中川義治△監査役、宮下[illegible]、梅月高市、井上喜之助

右の會合には折柄來訪中のイシテ[illegible]の協力をして貰いたいと希望した

◇

なほカスロー・ハイスクールに日系學童を入學させる事については學務委員會其他が種々奔走して九月廿四日より四十五名の生徒が入學を許可されてゐるが、教師と校舎設備の關係上人數が多すぎて入學不可能となつたグレード九の生徒十六名のためには特に日本人ハイスクールを設置して十月五日より授業を開始し、この他ハイ校生にして學科の遅れて居る者の指導機關としては夜學校を開き同時に晝間勞働する靑年學生徒の指導機關として通信教授により夜學校を十月八日より開始するなど、教育問題についてはあらゆる努力が拂はれて居り、教師等はクリスマス休暇中十二月二十一日から特に講習會を開いて自分たちも勉強するといふ熱心さである。

日白青年の會組織

カスローの日白青年男女は最近會合を開いてカスロー青年會を組織したが役員は次の通り

△會長フレッド・エイドン△副會長小野寺秀雄△幹事沖廣ケイ、植田マリ子△會計沓掛健△社交係岡田ハンク、長谷川ジミー△運動係松葉靜雄、沓掛英子

クリスマスと新年を祝す

長谷部行雄
MR. & MRS. YUKIO HASEBE
Kaslo, B.C.

藤本保夫
MR. & MRS. Y. FUJIMOTO
Kaslo, B.C.

沖廣浩一郎
MR. & MRS. K. OKIHIRO
Kaslo, B.C.

同 [illegible]
同 マリ子
SANNOSUKE ENNYU
Slocan City, B.C.

萩原方雄
Slocan, B.C.

中澤義雄
Slocan City, B.C.

島崎勇治
Slocan City, B.C.

佐藤新一
Slocan City, B.C.

清水吉次
同 スズ
同 ココ
Slocan, B.C.

重田房造
SLOCAN WATCH REPAIR SHOP
No. 10, Slocan City, B.C.

眼鏡師
鈴木初
鈴木コト
同 八重子
黑田常次郎
MR. & MRS. HAJIME SUZUKI
Slocan City, B.C.
GEORGE SUZUKI
Toronto, Ont.

德永壽太郎
同 千里
同 絢子
同 萬里子
池田カホル
Slocan City, B.C.

辻顯隆
REV. KENRYU TSUJI
Slocan, B.C.

後藤金平
J-5, Bayfarm, Slocan, B.C.

謹賀新年
堀善彌
家族一同
J. HORI & FAMILY
Bay Farm, Slocan, B.C.

野口光一郎
Bay Farm, Slocan, B.C.

小保方美代
Bay Farm, Slocan, B.C.

竹中德三郎
A-8, Bay Farm, Slocan, B.C.

塚本正人
Bay Farm, Slocan, B.C.

宇都宮鹿之助
A-18, Bay Farm, Slocan, B.C.

山本倫由
Bay Farm Slocan, B.C.

柳澤元仁
Bay Farm, Slocan, B.C.

板本龍吉
Popoff, Slocan, B.C.

半藤賢司
Popoff, Slocan, B.C.

堀田惠
KEI HOTTA
Popoff, Slocan, B.C.

井手律
Popoff, Slocan, B.C.

木下壽一
Popoff, Slocan, B.C.

松下一郎
17 Popoff, Slocan, B.C.

宮本傳太郎
同 敏
67 Popoff, Slocan, B.C.

森本利三郎
Popoff, Slocan, B.C.

奥田嘉作
KASAKU OKUDA
MRS. HARUKA OKUDA
Sumeye
Chizuru
and Sakae
Popoff, Slocan, B.C.

山浦岩甲
同 間
YASUYUKI YAMAURA
A-12, Popoff, Slocan, B.C.

林吉太郎
K. HAYASHI

森源雄
G. MORI
35 Elm Ave, Lemon Creek, Slocan

Ken Kitamura
Slocan, B.C.

小宮山高彦
同 扶三子
Lemon Creek, Slocan, B.C.

大前清一
Lemon Creek, Slocan, B.C.

對馬忠藏
CHUZO TSUSHIMA
39 Elm Ave, Lemon Creek, Slocan

田邊團藏
家族一同
田中新藏
DANZO TANABE & FAMILY
SHINZO TANAKA
Lemon Creek, Slocan, B.C.

祝聖誕賀新年
ニューデンバー日本人合同教會
牧師 野元休市
外 信者一同

岩崎章
同 富士江
同 涉
同 英夫
同 春美
AKIRA IWASAKI
New Denver, B.C.

鈴木ヨシ子
YOSHI SUZUKI
New Denver, B.C.

醫師 內田又三郎
DR. & MRS. M. UCHIDA
and Midori June
New Denver, B.C.

岩崎與理喜
ミドリ
Rosebery, B.C.

木下善市
c/o Maikawa Fish
ZENICHI KINOSHITA
and family
Rosebery, B.C.

Rosebery, B.C.

太田[illegible]
UMENOSUKE OTA
Rosebery, B.C.

吉田[illegible]
Rosebery, B.C.

▲グリーンウッド

半田[illegible]
SHIRLEY HANDA
HIDE HANDA
Greenwood, B.C.

石田[illegible]
Greenwood, B.C.

桑原[illegible]
Greenwood, B.C.

鬼塚[illegible]
同 [illegible]
Greenwood, B.C.

森下[illegible]
HARUKO MORISHITA
Greenwood, B.C.

村尾[illegible]
Greenwood, B.C.

新田吉太[illegible]
Greenwood, B.C.

高垣[illegible]
MASAO TAKAGAKI
Greenwood, B.C.

田坂[illegible]
Greenwood, B.C.

グランドフォークス
日本人合同教會
小倉豊　小倉ト[illegible]
角野本太　小西[illegible]
森野弘三　中島[illegible]
中谷江須　田中[illegible]
小田須磨子　山崎[illegible]

喪中ニ付年始ノ禮ヲ缺ク
馬場高次
同 俊[illegible]
同 登[illegible]
同 昇[illegible]
TAKAJIRO BABA
SHUNPEI BABA
TOMIO BABA
NOBURU BABA
Kaslo

平原州や東部カナダ各地に日系人を再定住さす方策の實行に着手

インテリアタウンの仕事が減少するのに呼應して働く力のある者すべてに東部移住の機會を與へる

（晩香坡發）勞働省日本人を再定住させる新方策によつて、インテリアタウン居住者にゐる人々を出來る丈け多數に平原州やクエベック州に移す取りきめは、ピーシーセキユリテーコミッション首腦のテーラー氏の後任として最近任命された再定住計畫の指揮者であるジヨーコリンス氏によつて既に手をつけられてゐる。この再定住計畫は勞働事情からも適行する筈で、有らゆる働ける個人又は家族に東部行の機會が與へられるのであるがカナダ全土を通して職業が得られる都市村落に定住させるのである。現在のところインテリアタウンに於ける雇傭の安定或や勞働仕事などが沢山あるのだが、之らの仕事も春に入つたら遠からず決定的に減少するであらうし、此のインテリアタウンに於ける雇傭が近く急激に減少するといふのが、右の再定住案を實行する決定的要因であるだらう。そこで「日本人は平原諸州やオンタリオ、クエベック州等に再定住する第二のステップをとることになるだらう」と言へるのであり、ピーシー州内に於て多くの人々を就働させ得るか否かは未だ明かでない。

再定住案指揮者 コリンス氏

テーラー氏の後を受けて、右の日本人再定住案の實行に當る新職任のコリンス氏は既に晩香坡に來て居り、新年早々にインテリアタウンを訪問することゝ見られてゐる。同氏は土木技師でマニトバ州の土木次官代理として政府の仕事には多くの經驗を持つてゐる人であり土木次官代理として、マニトバ州の失業救濟事業を指揮し失業救濟キャンプ在住者のウエルフエアの任務にも當つてゐたことがあるのである。斯うした仕事に經驗があり日本人再定住案に對して關心を持つてゐる同氏は、再定住問題の困難さをやはらげる上に大きな力となるだらうと豫期されてゐる。

オンタリオ州の山林働き

大會社でまだ〱日本人を要求中 ピースオークすれば好い金になる

オンタリオ州内の山働き入りは未だ／＼不足してゐて大會社では日本人勞働者を雇ひたがつてゐる旨最近東部旅行から歸來した永野熊吉氏は語つてゐる。ポートアーサーの會社では百名の山働きを求めてゐるのであるが、シュライバーの道路キャンプに居た二世は既にポートアーサーの北にあたるニピゴン湖岸近くのアームストロングキャンプで働いてゐる。永野氏はグリーンウッド、スローカン、ニユーデンヴアー、カズロー等で集會を開き右會社の人員募集につき說明したのであるが、雇傭條件は月給最低五十四弗六十仙で月二弗六十仙の生活費ボーナスを三ケ月以上繼續して就働したら月十弗宛のボーナス付であり宿食は無料である。右は未經驗者に對する最低月給であるが、ピースオークをすれば二人が組んで一ケ月に二千本のロッグは切れるので一本二十二仙で二百二十弗の他にボーナスが入ると會社側のステートメントは書いて居り、右の條件はコクレーンの西六十三哩のカプスカシング及ソオリトウイリアムの西七十哩のサヴアンネで働いてゐる二世が受けてゐるのと大體同じものである。

日本人勞働者を得られぬ奥地

（ヴアーノン發）ピーシー州インテリアの製材所及びロギングキャンプへの日本人勞働者供給は出來さうにない旨オカナガンヴアレーの果物栽培業者及びビズネス關係者に知らせがあつた。來年度のフルーツボックスを製造する木材不足を救ふために日本人勞働者の山及び製材所働きを増加しようといふ假の計畫が既にできてゐたが夫れは反對者のあるために臺なしにされてゐるのである。

市町村聯盟の決議

ピーシー州の市町村聯盟では去る九月の大會に於て「戰後にはカナダにゐる日本人全部を日本に送り返して了ふ」ことをオタワ政府に要求する決議を通過したのであつたが、先週晩香坡で會合した同聯盟の幹部會では右を實行する手段を論じたといふ。

バター制限

一週半斤づゝ

（オタワ發）オタワ政府は十二月二十一日の月曜日からバターの消費を一人一週半斤に制限することになつた旨戰時物價局で發表した。而してバターの値段の方は十二月二十八日から一斤二仙見當引下げることになるのである。右のバター定量制の實行には現在一般に配付されてゐるラーション手帳第一號の「スペーア・シール」の一番から十一番までを使ふのであるが、各クーポンは一週間分づゝとなつてゐるのである。

インテリアタウンに於る日系青年男女の働きぶり

監督のイーストウード氏が稱讚

インテリアタウン各地を視察したピーシーセキュリティーコミッションのゼネラルマネジャーであるイーストウード氏は、コミッションとしては移動計畫の「結果に先づ滿足」してゐるとニューカナヂアンに知らして來た。併しインテリアタウンではまだ／＼何かと改むべき點が多々あるが、それは將來やつて行くであらうとイーストウード氏は言ひ、家屋については各タウンを比較する事は困難だが一般的に言つてこみ合つてゐる點は最早や問題ではなく、それは家族ふ或タウンから他のタウンへ移したり、タウン内に於て調整してこみ合ひ狀態は大いに改善されて居り、暖房や燃料は冬期の最大問題だが之も急速に改善されつゝあると言つてゐる。而して同氏はウエルフエア部の人々が困難なる問題をよく處理してゐることに對し謝意の辭を述つて居り、特に日本人青年男女がすばらしい働きをしてゐる事を褒めてゐる。又教育に關しては施設が得られないところから制限された範圍内でしか出來ないにも拘らず計畫は滿足に進行中だと言明してゐる。

新年早々に

休暇を與へらる 二世キャンプ

シカモス—レヴエルストック間の五ケ所の道路キャンプにゐる青年は、クリスマス季節に家族を訪問する事は許可されなかつたが「新年後適當の時機に親族を訪問する取きめが行はれる事と見られてゐる」旨右のキャンプを管掌してゐる新政府の鑛山資源省から發表された。戰時の旅行と休暇期節に於ける鐵道乘客の混み合ひと夫れから起り得る事件を避けるためにといふのがクリスマス季節に休暇を與へられない理由とされてゐる。

社説

最もよき新年の贈り物

政府の日本人再定住案

オタワ政府から發表された「移動日本人をカナダ各地の生産的な仕事に就ける」ことを目標とする日本人再定住方策は、如何なるクリスマスや新年の贈り物にもまして歡迎且つ適切なものである。それは一九四三年中に吾々が受けた働きを曾やし得る唯一のものであり、職業を驅り得る機會を未然に防ぎ得る方策でもある。而して此の方策をもは吾々が一九四三年度並びその以後多年に亘つて正しく考へ懸命に働き且つ吾々の内に燃えてゐる獨立の精神と希望を保持させるに足るものでもあるのだ。

吾々は在來の新年の仕きたりに倣らつて過ぎ去つた年を回想してみる必要はない。然らいふことはなくともよく、吾々は來るべき十二ケ月の間に如何になすべきかをハッキリと考へなければならぬのである。その際は極めて明白である。吾々のうち、恐らくも自尊心と獨力をもち働く能力のある者總ては、生産事業に再び就き常態に復した社會生活を營むことに努力しなければならぬのだ。

再定住に關しては多くの考慮が拂はれなければならぬ。若し戰後の不吉なる危險をさけやうとするならば、それは集團的ではなくて、個人的乃至は家族的に行はれなければならぬ。就職の口は今後益々殖ゑて來るであらう。國防政策のために大きな損失を受けて困難してゐる多くの家族に對して政府が財政的にさへ援助することも不當ではないであらう。それは出來る丈け早く實行しなければ、政府の救濟になることによつて士氣が阻喪する性質に再定住問題は困難となるであらうといふ點もある。

「生活の安定」とは今日一般の人々の口にのぼるスローガンである。しかし夫れは、政府の金にたよつてさゝやかな生活をしてゐるところを越へて向ふにまで目をやるのでなかつたら無意義なことである。それは吾々が働き自らの力によつて生活するに至つてはじめて眞の意義を持つものなのだ。

過ぎ行く年に於て「移動問題」に當てられたる吾々の集合した精力が、更に困難ではあつても一段と價のある、そして新しき年に於て吾々を待つてゐる滿足すべき仕事のために、同じ熱心さをもつて振り向けられる事を吾々は切望してやまないのである。

戰況ニュース

印度に戰火

カルカッタ 日本機が爆

戰況ニュースの大見出しは再して印度に振り向けられた。ウエヴエル將軍は六ケ月前に[illegible]が退却したビルマに攻撃の手を向け、聯合軍の重要戰略は既キャンプベンガル灣をへだてカルカッタから三百哩の[illegible]擊して居り、何れは日本軍に續て突擊する事になるであらうが、日本機も爾來は襲擊の度のカルカッタに二晩に亘つて空襲した。と新聞報導では日本軍が南方北部で攻勢に出てゐるふ事で、英軍のビルマ攻撃は日本の攻勢を牽制するためだと見られてゐる。一方ニューギニアのブナ・ミッション地方で本軍に對する聯合軍の總攻擊が始まれた聯合軍側のコンミュニケは[illegible]日本軍司令官の[illegible]は戰死したと傳へてゐる。

退却するドイツ軍

北アフリカではドイツの[illegible]が未だに後退中で、[illegible]東部チュニシア[illegible]の[illegible]防衛してゐる。[illegible]は[illegible]の地點に向けて[illegible]中だと信ぜられて居る[illegible]大西洋に[illegible]聯合軍の[illegible]を[illegible]めて[illegible]アフリカに於ける[illegible]れてゐる。[illegible]向けて[illegible]進中であ[illegible]すごい攻勢で[illegible]るが、ソ[illegible]軍は一日に十[illegible]十八哩平均進擊して居く、一[illegible]ドイツ軍は退却に[illegible]て居ない戰鬪機を[illegible]て[illegible]居るといふ。

TO ONE AND ALL A CHEERFUL CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YE[A]

The New Canadian

Vol. 6, No. 5 Kaslo, B.C. Sat., Dec. 26, 1942

Our Job For 1943

No Christmas or New Year gift could be more important, or more apt, than that offered by the Federal Government in announcing a long-range policy of resettlement, aimed at "assimilating Japanese evacuees into productive employment across Canada."

It is the policy which alone offers the salve and balm to the wounds inflicted in 1942. It is the policy which may forestall obvious post-war dangers. It is the policy which alone may make 1943 and how many years after, years worthwhile for us to think straight, to work hard, and to keep the spirit of hope and independence burning within us.

There is no need for us to follow the customary New Year tradition of looking back to recall the events of the period in time fast slipping away. It will stand out without that. But there is a real and challenging need for us to look forward to the new twelve-month spread before us, and to think clearly on what we are going to make of it.

The answer is obvious. It is the year in which every possible one of us, with an ounce of self-respect and energy, needs to be thinking and working for his or her relocation in productive employment and normal society.

There are many considerations in the reallocation policy to be dealt with. Resettlement clearly will need to be on an individual or family, rather than on a mass basis, if the ominous dangers of post-war disruption and hardship are to be avoided. The promise of work, other than that of menial status, or which will employ special skills and talents, ought to be held out for the future. Government assistance, even financial if necessary, will not be unmerited for those many families who suffered heavy losses because of a national defence policy. And no time should be lost, for every day spent on government relief depresses a sagging morale even further, rendering the whole reallocation problem that much more difficult.

"Seikatsu-no-Antei", freedom from want, social security—these are popular slogans today. But they are meaningless slogans if we fail to lift our eyes beyond the cramped limits of an "evacuation" existence. They will only have meaning, in their true sense, if we apply ourselves seriously to the job of getting back on our feet.

And it is to be hoped that all our collective and committee energies which were devoted to evacuation problems during the past year, can be turned with like enthusiasm to this even more difficult, but far more fruitful and satisfying job that awaits us in the New Year.

Shinnen-Omedeto Just the Same

As the sands of time run low in the hour-glass of a war-torn year, most of us will find ourselves gazing at a white-mantled landscape—in the east, on the prairie, in a road camp, or interior town—when just a year ago we must have welcomed in the New Year amid snowless surroundings in the mild winter of the homes we knew.

And on the vast silvery screen created thus by nature, there will flash how many fond scenes of past "osho-gatsu" as memory brings to life again past happy, active New Year days.

Last year Ichiro was still living with his family, and in the morning, everyone had gathered around the table to enjoy "ozoni" as has been the custom for many an "osho-gatsu." Then Masaru would boast that he could clean up a dozen bowls of "ozoni." Ichiro would claim that he could outmatch him, and thus a heated contest would ensue, while Hanako, "otosan" and "oka-san" looked on, their

anese delicacies for the holiday guests. And on New Year's day, the table, covered with a clean, white cloth, was a sea of colorful and savory dishes—red, green and brown "yokans", pink and green-tinted "kamabokos", gleaming red lobsters, neatly arranged "sashimi" of octopus meat and tuna, delicious "umani", sliced oranges—all spread around the pine branch which graced the centre of the table.

It was the menfolk, though, who enjoyed the festivity most. Their's was the pleasant task of making a round of New Year calls, visiting the homes of friends and relatives, greeting "Shinnen-omedeto," and sampling the delicious food midst the gay interchanging of "sake" glasses. To them, the happiest day of the year.

But this year, there will be no "ozoni" and no boisterous merry-making. Yet the joy of welcoming a New Year will still be ours. As 1942 bows out, and 1943 comes in, let us face the future with new hope in our hearts, to plan, to

Relocation - An American View

(Bill Hosokawa in the Pacific Citizen Salt Lake City, Utah)

"Why the hell should I go out and risk my neck?" the man was saying. "They put me here. I didn't ask to be evacuated. Let them feed me. I'll take a job on the project if I want to, but I'm not going out and take a chance or try to support myself and my family washing dishes or something like that. I want a guarantee that I can go back to California, or else they ought to compensate me for what I've lost after working all those years."

This is not the opinion of any single evacuee. It is the composite view of many people who have talked to me about the now liberal release policy of the War Relocation Authority which enables people to leave the centres and start life anew.

Perhaps such a view is inevitable. We have been through a lot, especially those among us who had substantial economic stakes to lose. There is reason for bitterness.

Reservation Psychology

But on the other hand such an attitude shows the beginnings of a breakdown of moral fibre, a deterioration of morale which can ill be afforded at this time. There is something insidious about the development of the psychology which permits one to be satisfied to mark time while being supported by the government.

Some have termed it the WPA attitude. Some call it the Indian reservation psychology in which one is happy to be under the government's paternalistic wing, where there is only lethargy and apathy and a benevolent Uncle Sam to provide three meals per day and a subsidy if you ever get hard up.

Such an attitude is inevitable if we begin to feel sorry for ourselves. And it's so easy to wallow in self-pity.

There are many who in their well-meaning sympathy are encouraging self-pity. Let those on the outside extend their understanding, not their sympathy. Let them realize that we are going through and understand our position in relation to the nation's ideals and welfare, not weep over our plight.

Others feeling sorry for us, or feeling sorry for ourselves, will get us nowhere. We all realize that we have been victims of a great tragedy, but the wrongs of evacuation will not be rectified by reliving that bitterness in our hearts.

In spite of all these unpleasantnesses, there are such things as practical ideals such as courage and the will to self-help. These are the things that have been the foundation of American progress.

And a Little Guts

Perhaps they might be put in another way. It might be a good thing to take oneself by the shoulders, to figuratively shake oneself and say: "Quit griping, you big cry baby. You've got your health. You've got your strength. All you need is your will to work and a little guts.

"You aren't the only one affected by the war. Think of the Poles and the Dutch and the French and the Russians who are fighting from village to village, house to house, broken wall to broken wall, to drive out the invader.

"Think of the five million Americans who have been called to arms. They had to leave everything, just like you. They'll come back, if they do, and have to start all over again, just like you. The only difference is that they're facing bul-

A Real Wartime A[...]

An Editorial from the Vancouver News-Her[ald]

The resignation of the British Columbia Security Commission has been expected for some time. The News-Herald is withholding comment on the work of this board pending publication of the report on the Royal Commission investigating Morii. But meanwhile it is possible to say that the King Government has made a sensible and timely move in appointing a supervisor of Japanese re-allocation.

People of all classes here on the Pacific Coast were in favor of the mass deportation of residents of Japanese racial origin for obvious reasons. The war was too critical for authorities efficiently to sift the good citizens from among the dangerous elements in the Japanese group. There was, therefore, only one thing to do: transfer the whole Japanese community to districts where geography made it difficult, if not impossible, for any of them to attempt fifth column activity.

But having done this it is the height of national stupidity to keep all the Japanese cooped up as if they were dangerous criminals. Once east of the Rockies and distributed in small groups

across Canada, th[...] be transformed f[...] menace to a real[...] The vast majorit[...] decent, law-abidin[...] citizens. There ar[...] hundreds of plac[...] can be fitted int[...] production pictur[...] to all concerned,

Statesmanlike h[...] Japanese situation [...] might. Indeed con[...] my future proble[...] peace. There is [...] why persons of Jap[...] unwelcome in some[...] day. That is, becau[...] them are concentra[...] racial group to m[...] possible.

The more the Jap[...] a chance to establis[...] a self-sustaining, [...] basis in Eastern Ca[...] war itself, the less [...] ture British Colum[...] be.

That is why th[...] the B.C. Security [...] the appointment o[...] official are moves [...] public interest.

Letters to the Edit[or]

WATER 'NEATH THE BRIDGE

An ex-columnist sends you Christmas greetings to you and your staunch staff. May 1943 be happier than this passing year of fateful events.

You have done a swell job of linking together in spirit the thousands of evacuees now scattered to the four winds across Canada. I hope you will keep on cheering us with homely news and timely reminders, laced with lots of fund, as long as you are needed. Do get Cinderella to return to your pages.

Much water has passed beneath our bridge bringing changes never dreamed of before, but for all our initial bewilderment, we are adjusting ourselves to new surroundings. We certainly miss our many friends, and wish we knew the addresses of them all for correspondence's sake.

Loads of good wishes, everybody.

Toronto, Ont. T.M.K.

STICK TO SUPERMAN

How the war must be affecting everyone! Time was when only frivolous women read the society page of names, dances, teas, etc., and men, the intellectuals, delved into war-maps and opinionated editorials. Now, Mr. "F.M." of Malakwa, B. C. in your November 30 issue suggests that you have more names and less general topics.

Perhaps Mr. F.M., being omniscient in matters pertaining to Nisei society, would recognize the veiled hints and personalities that characterize personals, but the majority of us would not. I am sure that is what Miss K.I. meant charging that the paper was "overstaffed by budding Cholly Knickerbockers." The former social regis-

ter of little Tokyo [...] tle to us now. To g[...] a person would ha[...] nortoriously ubiquit[...]

If lighter readin[...] those general hu[...] such as Cinderella [...] please do not was[...] an out-of-proportio[...] meaningless names [...]

If "Mr. F.M." sti[...] and dull", my advi[...] Superman.

Winnipeg, Man.

Perhaps the lo[...] to have something [...] matter, but it se[...] Malakwa man's tu[...] Year.

RETURN OF OGO[...]

Greetings from [...] and dead—or it ma[...] I am very pleased [...] have set up and sta[...] again.

I'm afraid I ha[...] much help to you [...] year, but now tha[...] is over, I hope to [...] for the good old "N[...]

The past year ha[...] cularly busy one [...] shortage of labor [...] dustry made all of [...] ees due for double [...] ly had to work, [...] hours. Win-Centre [...] tric has enjoyed a [...] too. Despite the wa[...] anese feeling, all m[...] have stuck with n[...] added many new [...] shows you that the [...] is pretty broad-m[...] As 90 per cent of n[...] "hakujins" this is [...] showing.

I don't know whe[...] quit playing aroun[...] but I hope to find [...] few lines for your [...] on timely topics.

Okanagan Centre,

OUCH ! ! !

I got rather a b[...] **heading half way [...] treme right column [...] Dec. 12 issue: "S[...] By which I conclud[...] plumbing was getti[...]**

camps.

"Quit crying and do something about saving yourself. This camp is no place for you, and if you can't go back to California right now, what the hell, find something else just as good."

A lot of us in the camps today need just that sort of talking to. We've had too many people crying for us on the outside and now we're beginning to believe them. Maybe we need a few more American peddlers of fascist-like race theories like Stewart and Webb

Little Miyo

A Short Story

by Roy Ito

It is a sad and valiant story, fraught and [redacted] this story of little Miyo.

Probably you will smile a little and laugh a little at this tale I am penning in my cold and lonely road camp, but to little Miyo it was a year to be remembered. This is the story and your deepest sympathy is requested. It began a year ago last October.

Little Miyo's closest chum was Suki-chan, the daughter of the next door neighbour, the honorable Mr. Sato. They were of the same age and naturally they went to school together and they studied together and they played together. No closer friendship could be found on Cordova Street, east or west. But one day this pleasant relationship became a little strained, for little Miyo became an inferior to Suki-chan, that is in little Miyo's eyes, and incidentally made her mother's life miserable for the coming year. You see, Suki-chan had got her hair done in a wonderful permanent.

And so one day little Miyo came home from the infamous language school and found her mother and father at the usual supper table. Thus it began.

"Ta-da-i-ma," said little Miyo dutifully, as all good children must do when they come home from school.

"O-ka-e-ri," welcomed mama. Papa grunted and continued with his "Tairiku Nippo", deep in the news from warring Europe.

She took her place at the table. Steadying herself she began her campaign which, alas, was never to bear fruit.

"Mama," she began, "did you see Suki-chan's hair today?"

"Suki-chan no atama ... looks funny ..." was the discouraging reply. The heart of little Miyo was small, but bravely she plunged on.

"Can I get one too? All the girls have it at school ..... no one has it straight like me mama ..... and I would like to get-one-like-Suki-chan ....?"

Mama's thin armour was pierced. She was won over on the spot. Mama wanted her daughter to have the same things as other little girls. Yes sir, Miyoko must have the same things as Suki-chan or Hana-chan or Sada-chan. Even those things she had bought last July. Imagine; roller skates for girls!

"How much is it?" thus she asked.

"Three dollars," almost whispered little Miyo. Three dollars ... an awesome sum of money!

Papa seemed to be lost in his Japanese paper, but suddenly his ears pricked-up most strangely ... most strangely.

"What's this ... about three dollars?" he demanded. "What's this about three dollars?"

Mama turned to him and explained most carefully the what and why of the three dollars.

"No," settled Papa at once, firmly, "Miyoko, wait a while," and with father's dignity thought the subject closed and finished. He turned to his paper.

"But Suki's chan ... yesterday ..." interjected Mama for little Miyo.

"I know, I know," said Papa patiently. Then he brought up his trump, his ace in the hole with a final grunt of triumph. "We're still paying for THAT chesterfield," this with a meaningfull look at his daughter. Miyo and Mama knew that was the end of that for the present. No permanent for a while yet, not when it was especially little Miyo who had finally pursuaded Papa to purchase that "oki mono, that big thing," because everyone had it and were supposed to have it in Canada.

"Hai" said little Miyo, but her heart was low.

Late that night Mama came into her room and found her daughter still awake.

"We'll finish the payment next month," she comforted; "I'll speak to Papa then ......" Little Miyo fell asleep with that consolation.

* * *

Thin Strand of Silk

Days followed days and weeks passed into November. Pacific relations took the stage in the theatre of war. They were at best held together by one thin strand of silk. Papa was worried. He wasn't like Mr. Sato, a fish store owner, who didn't have much to worry about in most circumstances. Papa's job at the mill depended a lot upon Pacific relations and in that November month it was dark indeed. Envoy extraordinary flew across the ocean. Daily bulletins were read by Papa with a deepening frown.

The last payment on the furniture was made. Mama, self-centred around her home, according to the agreement asked Papa for permission for Miyoko to get a permanent. At this Papa was angry.

"Permanent," he said, "war senso ... read the paper ..."

Little Miyo had to be satisfied. There were big headlines in the paper. But they were all so puzzling ... this status quo, balance of power, and demands ...

* * *

If Papa's life during those days was unhappy, little Miyo's life was an agony. Every day she went to school with Suki-chan and every day she had to look at those beautiful curls. The wonderfully curled heads of her classmates surrounded her as she sat in class. They were behind her, they were in front of her, they were to the left of her; they were to the right of her. Everywhere she looked, there they were, always taunting her straight ugly black hair ... she alone, in the class. Oh, the suffering of that little girl! It is enough to tear the heart of the strongest man. And Mama knew.

Little Miyo would stand in front of the big mirror. She would twist her hair into a knot, but alas, slowly it would fall into that straight precise line. Try again she did, and the same was the hair. Passing the Beauty Salon on Powell Street she would gaze longingly at the picture of the sleekily curled blonde lady. How wonderful it was. Perhaps in another month, maybe at Christmas.

* * *

Mama's interest in Pacific relations developed and grew. Daily she scanned the paper after Papa had finished. December came. Conference was proceeding splendidly said someone. Mama was glad. There was going to be no "senso". Peace, cried the papers. Papa and Mama were glad and thought peace.

So, one day Mama asked again and Papa grudgingly had to agree.

"You can go down next Saturday," said Mama.

"Yes," said little Miyo, wondering and trying to see her hair already finished. Such joy! Such happiness! Next Saturday ... one week ... just like Suki-chan ... better maybe ... oh joy! ...

The Grim News Came

Next day, as you know, the world changed. Bombs fell in the Pacific. Pacific relations were no more. The permanent for little Miyo disappeared with the grim news, and little Miyo took it with a heavy sigh. Three dollars for her permanent must be mentioned no more.

Papa's Japanese paper came no more. The other paper came. Each day it brought grimmer and grimmer news. Papa studied them hour after hour, framing the strange words with an obvious effort. Little Miyo was still little Miyo ... she was still too young for the difficult task of translating. Mama looked at the paper too. Papa and Mama listened to the radio and caught a few words like Tokyo, Hawaii, Pearl Harbour. Papa was positive that trouble was coming for Cordova and Powell Street. Maybe a "gangu" ... a riot. You could not tell in wartime. Mama placed a club near the front door. She worried about their little account at the bank. Papa worried about his job.

"Miyoko," said Mama, "do the teachers say anything at school?"

"No," said little Miyo.

"And the white children ...?"

"No ....." said litilt Miyo.

"You mustn't go downtown anymore."

"Yes," said little Miyo.

"You mustn't go to the show on Granville Street with Suki-chan."

"Yes," said little Miyo.

Little Miyo wondered about her permanent.

* * *

December days crept ahead and life went on much the same. A few lost their jobs, a few windows were broken, a few cries about fifth column. Papa went to the mill day after day, as usual. The world and Powell Street seemed much the same. Papa's fear of the future sounded absurd. Christmas was coming. Perhaps Miyoko could get her permanent after all. She was just a little girl, his only girl, and a good daughter.

At supper-time a week before Christmas, he suddenly turned to little Miyo.

"Do you still want your hair done?" he stated more than asked.

"Yes, yes," burst out Miyo, surprised and delighted.

"I guess you can get one before Christmas," Papa said gruffly, "as a Christmas present."

"Oh ..." said little Miyo, "Thank You, Papa."

The world was good after all. Suki-chan must be told the exciting news. Just in time for Christmas and New Year, too. Mama beamed over the happy scene. War was forgotten. War seemed far away. Little Miyo was getting her hair done at last.

But the war could not be ignored. The fate of Hong Kong filled the air. Papa read his English paper, comprehending a little of the struggle that was raging across the Ocean. He felt so uneasy. Canadian soldiers were fighting over there. In his native land personal comforts were forgotten and laid aside in times of war. Did not Miyoko's permanent fall into this category? He pondered and pondered and he knew it did. Definitely it did and once more little Miyo's permanent flew on the wings of battle bulletins. She sighed a heavy, heavy sigh.

A Sad New Year

the loneliest, strangest, saddest and worriest New Year on Cordova Street. Little Miyo passed through it bravely with her black shining hair. As Papa sipped his cup of sake, he did so mechanically. The blood of the Japanese was greeted by [redacted] "Internment camps for them." Papa was a Japanese national.

More days passed through the cold of January month. Conflicting rumours flew on Powell Street. Wild rumours were born, grew, reached alarming proportions and disappeared. Papa wondered why the mill didn't fire him. It was all so foolish and unsettled, this life now. Worry filled Cordova Street. And Miyo thought of her permanent. Mama mentioned the subject now and then. Papa only grunted.

"It's only three dollars," Mama pleaded.

"I know its only three dollars," said Papa, "... but the future ... hard times are ahead ... this can't go on forever ....."

"But it's only three dollars," Mama would keep on saying.

*

Death Knell to a Permanent

Mr. Makino did not go to Ontario and Miyo did not get her permanent. But it finally came, the news that crushed the heart of Cordova Street. Curfew, mass evacuation. They spelt the death knell of little Miyo's permanent.

Soon Papa left for a camp in the mountains. Mama and little Miyo were left alone in their home on Cordova. Mama began to tighten down on everything.

"You can get a permanent though," she said.

Miyoko said, "No."

"But I thought ...."

"Papa is in camp...... and I ....."

One day at supper, Papa once more gave his consent. Little Miyo was pleased, but reserved and doubtful. Three times before everything had happened. Surely nothing now.

Mama and little Miyo began to clear the table. Mama hummed cheerfully. Little Miyo assisted in silence. A knock was heard at the door. Mr. Makino came in.

"Good evening," he greeted.

"Good evening," returned Papa. "We've just finished supper, sit down. What's the news ...?"

Mr. Makino sat down a little tiredly. He remained silent for a moment. With a wry smile he said, "I'm going to Ontario with the first bunch next Tuesday. I came to say good-bye."

"Ontario!" echoed Papa.

Mama came over from the sink. "Ontario! ... oh, so far away ..."

"Yes," said Mr. Makino, "Ontario."

Little Miyo finished the dishes herself. She came in.

"Good-bye, Mr. Makino."

"Good-bye, Miyoko," he said, and gravely shook her hand. She went to bed. Late into the night she could hear their conversation before she fell asleep. Little Miyo knew that her hair would have to wait. It didn't seem right to little Miyo that she should get her hair done when Mr. Makino was going to far, far cold Ontario.

*

Mama understood. Anyway, thought little Miyo, my hair is easier to keep nice and clean than Suki-chan's and her fuzzy-wuzzy mop.

* * *

Now little Miyo and her Mama are in the interior town. Their Papa is with them. I wonder what they are doing now. Little Miyo has made new chums and grown a little, no doubt. This Christmas should be kinder to her. I hope so. She will receive three dollars for a new permanent from a certain Mr. Makino, and I must wish her a very merry Christmas.

Best Wishes For The New Year

HIDEO IIDA
MASAO "HUSKY" IIDA
AKIRA "SPUD" KATO
MASAO KAWASAKI
HENRY "YOKE" KOJIMA
HISAYUKI KONDO
MASATO NAKAMURA
MASAYOSHI J. NAKAMURA
SUEYOSHI "CHOP" OGAKI
MAK OIKAWA
KENNY K. OKURA
MICHIO SKINNAY TOMIHIRO
SHINSUKE UCHIKATA
TETS UNO

The Season's Greetings to All Our Friends

JACK K. FUJIMAGARI
TOSHIYUKI FUJIWARA
YOSHIYUKI FUJIWARA
TAKEO FURUYA
YONK YOSHIHARU HIGO
JACK SHIGEO IKEBUCHI
KOHACHIRO ISHII
MASAO ISHII
YOSHIKAZU P. KARATSU
SHUNJI KISHI
KENSUKE KOSAKA
HISASHI KOYANAGI
KITOSHI KOYANAGI
MASUO KOYANAGI
KAZUMI MAYEDA
MINORU MARUMOTO
SHIGERU MORIMOTO
PETE TAKEO MORIMOTO
JACK KIYOSHI NAKANO
MASARU NAKAO
HAJIME NAKAWATASE
TOSHIO NISHI
HIROSHI OIKAWA
KENNETH MASAO OIKAWA
BILL HIDEKAZU OKADA
HIDEYASU ONO
KICHIRO SATO
NOBUO SHIMODAIRA
SANTA MINORU SHIOZAKI
SHIGEJI SHIOZAKI
MINORU UMETSU
KEN WAKAHARA

— Griffin Lake, Via Three Valley, B. C.

SHINE AKIYAMA
TOMOE FUJINO
MITSUO HONDA
ROY HONDA
HARRY A. IKEDA
R. Y. MATSUDA
TOSHIO MURAKAMI
NOBORU NAGAMATSU
LEFTY S. NAKAMURA
JACK NISHIYAMA
L. T. NISHIYAMA
KATSUMI NASU
FRED OBANA
HARRY OBANA
MASAO OHASHI
ROSS S. OHASHI
KOYU OKIHIRO
EDDIE OMAE
MOICHI OMAE
GEORGE SATO
THOMAS T. SATTA
TAKEO SAWADA
ICHIRO SHIINO
JOE SHIMIZU
NICKY Y. SHIMODA
MASAO TAKAHASHI
E. TAKEDA
HIROSHI TERAKAWA
T. TSUJI
MASAMI TSUKAMOTO
DON YOKOTA

Thru' Nisei Eyes ...

Like Sculptors Each

As Christmas time comes once again, fond memories of other years float before our wistful eyes in a fantasy of recollection. The familiar roads of living we have known and loved become vivid in the brilliant beacon of our thought, then gradually recede into the dimness of the past, knowing all the while that within the cradle of our being never again can we retrace the steps that brought us here. The circumstance of fate has locked the gates to the retracing of the past. It is closed.

Our hearts were heavy, our eyes were clouded and little timid drops of tears trickled down in shy expression of our all that is human. Most of us tried so hard to be bold, we tried so hard to take the dictates of fate in our stride and well we seemed to do, but within the quiet of our inner being we bled. We bled for the home we loved, we bled for those that were dear to us, we bled for the life that was ours. It was so hard.

The weak in spirit withered and looked always to the past, the strong turned and saw within the scope of their vision a new horizon, a challenge to a new life. Twenty thousand brought to a new beginning.

Like sculptors each with a shapeless block to form to our will, we begin. Careless and crude are some as their precious block slips from their grasp and smash never to be regained. Ignorant and selfish are others and their form emerges in a semblance of their former past and unworthy of acceptance. Then there are a few who can see courageous lines taking shape with a sureness that reflects the sculptor's mind. They have seen the new horizon and taken up the challenge. They see the one course of vision that gives them the power to form their block that will assure them of future acceptance.

Where are these few that show such promise? We saw them toiling in the fields of nature with ready smile, hard, back-breaking work but they survived, they helped to build, their spirit is of worth. We saw them in the villages and towns where the power of their vision maintained them through many difficulties until their worth has earned them a worthy start. We saw them in the hospitals and the schools and in the domestics, creating a spirit of good will. They are all the forerunners of our new beginning.

Young courageous Nisei, imbued with the ideals of Canadian life, we are proud of you. Canada shall find your worth and discover what fine citizens the Canadian Japanese can be. Rise above the shallow ignorance of Race Haters of all nationalities and mold your form to be an active part of that "Tomorrow" when "Peace is on Earth—Goodwill is toward all Men." Keep progressing on your fine path Nisei, you are not alone.

KINZIE TANAKA.

Blue River, B.C.

Best Wishes From All Our Camps

JIMMY BANDO	SETSUO KUWAHARA
TOSHIO BANDO	IKUO MATSUO
MORI HIGA	MASAICHI MENDE
TORU IDENOUYE	TED MINEGISHI
MAMORU KAWAGUCHI	FRANK MORITSUGU
NAMI KAWAGUCHI	KEN MORITSUGU
SUSUMU KAWAGUCHI	TAMMY NAKAZAWA
JACK KIMOTO	HARRY NISHIZAKI
SUMIO KOJIMA	TAKEO SHIMODAIRA
TATSUO KOJIMA	HIDEO SHINOHARA
HIROSHI KUMAGAI	TOM UYESUGI
SHIGERU KUROMI	KEN WATANABE

Unit No. 2, Yard Creek, Malakwa, B. C.

EIJI ADACHI	SEICHI NISHIKAWA
SEITARO HAMA	HARRY K. NISHIMURA
BOB Y. HAYASHI	TADASHI OKAMOTO
GIICHIRO HAYASHI	KOJI OMOTANI
JAMES Y. MIYASAKA	NICHI OMOTANI
MASAO MIYASAKA	JACK S. SATO
ROBERT M. MIYASAKA	SHIZUO TAKAHASHI
KAZUYUKI NAKATSUKA	JACK S. TAKAYESU
MINORU NISHIKAWA	KIYO TAMURA

EIZO TSUJIMOTO

Unit No. 4, Three Valley, B. C.

K. Nagane

A Spirit Re-born to the Free Ring of an Axe In the Ontario North

One month ago Kapuskasing evoked in the minds of the Niseis under Farm Service a picture of wild bleak tundras in the heart of the bush country of Northern Ontario. The tales of the incredible cold, blizzards, the biting blasts from the frozen Arctic and the prospect of bulling knee-deep in snow, shot chilly shudders up and down their spine. Yet, at the same time, the enchantment of a strange name fired their youthful imagination with the fascination of a new experience, secure wages, exhilarating sports and most important, freedom. To their mind it was a land of the legendary Santa Claus, the magical Borealis and, of course, the less enchanting reality of muscle-mauling work.

What their imagination pictured they have found,—partly. Today, in snow and thirty below, the erstwhile Nisei farmers experience the rigors of a different kind of work under vastly different conditions.

With wages in the Ontario bush country fixed by wartime regulations, the men, perforce, compare wages obtained for similar work done in B. C. and find the discrepancy hard to take. Familiar and cynically shrewd by now with the general set-up of camp accommodations they see in the present one, room for improvement. However, these difficulties have not got them down.

Armed with buck-saws, axes, and lunch-pails, they set out in the first half-light of morning and break path through the snow into the timberland. Already the country resounds with the lusty swings of Nisei axes, crash of brittle saplings and the muffled thud of falling spruce upon frozen snow-covered muskegs. And through it all, the grunts and groans, the curses and imprecations of chagrined Niseis fall and desecrate the clean wind-swept wilderness that is God's and Spruce Falls' country.

* * * *

The camp, overlooking two lakes and one of many in operation, is located twenty-three miles from Kapuskasing; a town of considerable size and population with, among other establishments, a huge paper mill and one, if expensive, chop-suey house. It is connected therewith by a company railway which with its truck and trains, provide the means of transportation both for men and supplies. Transportation of workers for a Saturday night binge in town is provided once a week; a despair to the average Nisei accustomed as he has been to shows, dances and beer every other night. Dapper and flashy dresser that he is, he despairs too, of the necessity, in the twenty-three mile truck-ride, of wrapping himself in a heavy parka, breeches and rubber boots to the enforced limbo of his colorful flashy suits. Undoubtedly a great blow to his vanity, but also a great credit to his capacity for adaptability.

It is a far cry from the back-breaking toil of the sugar beets and the incessant howls of protest and discrimination which have hounded the Niseis since evacuation. Through the road camp at Schreiber and the farm in Western Ontario they have performed with pertinacity and gusto. Now, shown consideration, fairplay and tolerance the protests sound dim in his ears and he has begun to regain a measure of that self-esteem, which is necessary to promote confidence in his work and in his social outlook.

Ty Ebata

Kapuskasing, Ont.

The New Phase

This was the longest, shortest year.

Iron times split up home after home
breaking the whole into halves,
crashing far and ne

In every home
the people woke up at noon and found
a nightmare grabbing of their industries
strangely. The old men felt the ground
rock, bursting their Sunday peace.
The harvest done, their days are
crumbling with th

The Nisei rise, to shake the stars out of their gaze,
then start another age, an era strange.

The restless gods with telescopic eyes
await a new phase.

Miyo

Christmas in Exile!

"Where are the snows of yesteryear?
a despairing voice once asked;
And mine repeats the cry.
Where are my mountains, majestic, snow-encrow
winter,
Sweeping southwards from the north, and westwa
sea;
Blue-locked in autumn mists,
Green on sun-flecked days,
Veiled and mystic in the rain?
Where are the giant cedars of our forest primeva
The knotted pines, the shadowed spruce?
Where is the mighty Fraser, rushing down from
To join the waters of that ocean
Pacific now no more?
Where, yes, where is now my hill-top home?
What strangers dwell within those walls
Whence rose the joyful sounds of carefree compa
At Christmas in the past?
Aye, . . . Muskoka's lakes be Beauty's diadem,
The bending elms her plumes;
The rolling slopes be dear to native sons;
But here,—here is exile!
Exile from that western home, distant, 'neath the
Lions,
Treasured deep within each poignant memory.
O ruthless Fate, must I be exile evermore?

White Pantomime

Lysol drifting down the dim corridors at midnigh
provokes nostalgia like muddy dream does sleep.
Pair of rubber soles squeaking in the dead hush o
echoes like the grave mourner at the pyre.
Rustling bibs and uniforms sliding out of surger
palpitates the nervous heart in the ante-room.
Physicians whispering in a monotone, peremptor
challenge eerie death to controverse with life.
Surgeons with precision, performing an incision
startle Time's strict critic, the instrument of spa
A patient lying white and still while doctor fails
decision;
is really in the Highest Hands having his sympto
diagnosed.

The Season's Greetings From Kaslo, B.

Sadie O. Tait
Kaslo, B. C.

Dr. & Mrs. E. C. Banno
Kaslo, B. C.

John & Dora Kishiuchi
P.O. Box 521, Kaslo, B. C.

Ken & Kimiyo Kutsukake
Kaslo, B. C.

Mr. & Mrs. Bert Murakami
Kaslo, B. C.

Mr. & Mrs. D. Murakami
Kaslo, B. C.

Mr. & Mrs. H. Onodera
and Larry
Kaslo, B. C.

Mr. & Mrs. Teizo Hidaka

Kazuko Ol
Kaslo, B.

Kazuko Hi
Susie Moto
Sumi Sas
Kimi Takin
Naomi Ta
Roy Shin
Kaslo, B.

"KOOTNICI

J. Hasega
H. Oka

落伍者にならぬやうに努力を心懸けたい

プリンストン第一キャンプ　横口光雄

[illegible]が不幸に進行する内にも[illegible]う、つなみが、龍卷[illegible]が起つ。戰ひの[illegible]現在の[illegible]をも押[illegible]した。否[illegible]にど、つて押寄せ來る未知の明日の見透しはつく術もなく、從つて深刻な前途の[illegible]多くの人々をもすれば[illegible]は消沈した宿命論者に[illegible]つて行きつゝあるかのやうに見受けられる。

凡ゆる文化[illegible]から隔離され、[illegible]の[illegible]をせばめられた者に、[illegible]の[illegible]を要請することの[illegible]は[illegible]も否定し得ない事ではあるが、それ―が[illegible]をすて[illegible]を[illegible]なれ、[illegible]住みなれた家[illegible]を[illegible]し、[illegible]の交錯した[illegible]からまめて新しく生きて行くためには、あてがはれた土地で[illegible]しい[illegible]な[illegible]の中に、[illegible]しみて[illegible]を求めるべく努力しぞ[illegible]いものである。[illegible]を言葉でいへば「[illegible]の大[illegible]である」と誰かが言つた。かうした[illegible]の中にあつて何ものにか打つけて見たい衝動を[illegible]へ、それに[illegible]して試練に[illegible]へ[illegible]の[illegible]を[illegible]して自己を創[illegible]つて[illegible]があるならば、それは[illegible]大[illegible]存在である。

○

今[illegible]に[illegible]りある時間がある。[illegible]の[illegible]は特に[illegible]数を[illegible]た。[illegible]から[illegible]を[illegible]して[illegible]一つのものに専攻して[illegible]した人が多數あるの[illegible]を見れば、[illegible]の[illegible]は一[illegible]か[illegible]見て[illegible]と[illegible]の[illegible]れの[illegible]の人[illegible]よ[illegible]へられてある[illegible]であり、それは不幸中の幸ひと言ふもあへて論難ではあるまい。

ドイツ語の「アドビーシー」も知らなかつた彼の[illegible]之が[illegible]名な[illegible]論を[illegible]して斯界に[illegible]した のも、[illegible]つゞいての彼のたゆまざる勤勉のもたらした結果であり、カーネギー音樂界で著名なサー・アーネスト・マクミランが今[illegible]あるを得たのも、第一次大戰の[illegible]、彼の[illegible]活の[illegible]の刻苦勉[illegible]のたまものである。

彼らなる[illegible]の[illegible]と、[illegible]ながらも[illegible]意義に[illegible]する其の[illegible]が[illegible]化と[illegible]の[illegible]たす事は、幼い頃の[illegible]で[illegible]い[illegible]にもある[illegible]であるが[illegible]がこの[illegible]へ[illegible]すること[illegible]通した[illegible]へられてあるのはあらゆる[illegible]から見て[illegible]である。

○

第一世は退くべきがある。[illegible]第二世には大きな悩みがある。ひとしく日本人として通されてある第二世が今後伸びて行くための苦しみは、五十年前からの日本人のカナダ移民の歴史を作つた第一世のそれに劣らぬものが待ちかまへて居るであらう。

戦後の世界情勢を推測することは[illegible]難であると同様に、戰後の第二世の進むべき方針を今すぐに立てるのもむづかしい。にも拘らず、吾々はいつかは來る平和の日までに現在の環境を[illegible]められ、ひがらずに卑屈な精神的不具者になつてはいけないのである。

時を[illegible]用すれば、[illegible]の[illegible]にならぬやうに、[illegible]ングに落ち込んで落伍者にならぬやうに、何卒かの方法を見出す事の努力が、此際肝要であるやうに考へられる。

大鰹な氣焔をあげたが、本人は何うだ？と訊ねられたら、一言もない次第。しかし自分はたとへ不つゝかでも、是と思ふことを述べ立てる事は許されるだらう。そして夫れを實行しようと心懸けてゐるのである。

ふぶき

ケローナ　ケンゾー

突如として襲つた朔風は
隣く間に吹雪となり迫つて來た
快晴を樂しみ、悠々として
静寂な生活をむさぼつてゐた
が……
視界は遮られ、一歩一歩を刻み
積つた径路の足跡は後形もなく
消ね去つた
指針を失ひ、昏迷、停頓して
一と時は茫然と自失したが……
眞正面に針の如く、正ひことなく吹雪は吹き續けるであらう。
激巡の後に、決然として生活の底力をハッキリと把握するのだが……
一點の光明と、輝き遙かに見出し、あゝ、微なる希望を抱くのだ
見よ、處女の肌のそれかとの銀世界、大きな魅力だが……
嶮峻をよぢ登り、更に力強い足跡を殘して、輝きをきわめよう

――四二、一二――

クリスマスと新年を祝す
龜ケ谷茂平
千惠子
Kaslo, B.C.

松次勇中
MR. & MRS. Y. MATSUGU
Kaslo, B.C.

祝クリスマス　賀新年　併せて各移住地同胞の健在を祈る

新井貞吉 Kaslo, B.C.

阿田木喜代松 Kaslo, B.C.

番野忠太郎
蘭多
靜子
Kaslo, B.C.

藤田佐太郎 S. FUJITA Kaslo, B.C.

藤原吉次 Kaslo, B.C.

藤井彌十 MR. & MRS. YAJU FUJII Kaslo, B.C.

古川忠三 Kaslo, B.C.

古屋留五郎 P.O. Box 507, Kaslo, B.C.

林林太郎 Kaslo, B.C.

林田辰九郎 Kaslo, B.C.

兵頭英一
同　敏子
MR. & MRS. H. HYODO Kaslo, B.C.

長谷川孝治 Kaslo, B.C.

猪瀬泰治 Kaslo, B.C.

井上壽之助 MR. & MRS. Z. INOUYE Kaslo, B.C.

伊藤寅松 Kaslo, B.C.

泉甚松
同　岩
Kaslo, B.C.

クリスマスを祝し新年を賀す
カズロー交友倶樂部員一同 Kaslo, B.C.

猪又庄太郎 SHOTARO INOMATA Kaslo, B.C.

神田宗一 Kaslo, B.C.

神山虎吉
神田良雄
Kaslo, B.C.

久芳光進 Kaslo, B.C.

小坂陽太郎 MR. & MRS. YOTARO KOSAKA Kaslo, B.C.

森山常喜
同　綾子
Kaslo, B.C.

森本清一 Kaslo, B.C.

三浦榮作
同　よし子
Kaslo, B.C.

丸山喜一 Kaslo, B.C.

前畑勝藏
同　東
奥　竹治
P.O. Box 722, Kaslo, B.C.

中野喜一郎 Kaslo, B.C.

鳴瀬金雄 KANAO NARUSE Kaslo, B.C.

西原永良 MR. & MRS. N. NISHIHARA Kaslo, B.C.

中川義治
同　歌子
MR. & MRS. T. Y. NAKAGAWA Kaslo, B.C.

長瀧谷彦三郎 Kaslo, B.C.

大洞武光 TAKEMITSU OHORA Kaslo, B.C.

大橋留吉 Kaslo, B.C.

大橋文次郎 Kaslo, B.C.

大西榮二郎
同　さた
Kaslo, B.C.

大次年光 Kaslo, B.C.

岡松仁三郎 Kaslo, B.C.

龍神吉太郎 Kaslo, B.C.

下高原幸藏
信子
Dr. & Mrs. K. SHIMOTAKAHARA Kaslo, B.C.

新小田榮藏 TAKAHARU SHODAY Kaslo, B.C.

佐藤惣右衛門
同　とく
Kaslo, B.C.

須山勝太郎 Kaslo, B.C.

信夫三郎 MR. & MRS. SABURO SHINOBU Kaslo, B.C.

佐々木省最 Kaslo, B.C.

篠原國一 Kaslo, B.C.

篠原國雄 Kaslo, B.C.

齊藤彌七 Kaslo, B.C.

鈴木源之助
家內一同
MR. & MRS. G. SUZUKI AND FAMILY P.O. Box 464, Kaslo, B.C.

鈴木利三
同　絹子
Kaslo, B.C.

鈴木作之助 Kaslo, B.C.

牧師　清水小三郎
瑞枝
REV. & MRS. K. SHIMIZU Kaslo, B.C.

新本佐一 MR. & MRS. SAICHI SHINMOTO Kaslo, B.C.

谷喜一 Kaslo, B.C.

田[illegible]辰[illegible] Kaslo, B.C.

田中あさ MRS. KIKUE TANAKA Kaslo, B.C.

藤本[illegible] Kaslo, B.C.

寺西[illegible]
同　な[illegible]
同　[illegible]
Kaslo, B.C.

戶田一多
同　[illegible]
Kaslo, B.C.

植田文治 Kaslo, B.C.

鳴本正[illegible] M. WASHIMOTO Kaslo, B.C.

山崎季次 HEIJI YAMAZAKI Kaslo, B.C.

山口熊五郎
同　かね子
Kaslo, B.C.

吉田國定 Kaslo, B.C.

深川吉太郎 Kaslo, B.C.

吉島年次郎 Kaslo, B.C.

山下[illegible]
同　[illegible]
同　[illegible]
Kaslo, B.C.

熊谷力 Kaslo, B.C.

宮下[illegible] Kaslo, B.C.

戰時中ニ付年末年始ノ禮ヲ缺ク
久保寺近江 Kaslo, B.C.

なにもかも真白だ。その家にも樹木の枝にも積んである。飲用水の…あるとか氷のやうな風がレーキットーと凍つた野をあちこちと運んで來る。風の吹き溜りは小山の様に雪が積んである。此所の雪はサラッとしてべたつかない。
本當の人達は豚や牛を殺して冬中の此は一年中の食料にかたふ。その家に於ても此頃はポークかビーフの御馳走だ。
コーヒも用意して、愈々本格的の冬ごもりに這入つてゐる。氷點まる人は二種位ひのストーブやトランクに木を山と積んで威勢よく真赤に焚いて居る。二重窓も外側は真白くなつてマグラスの様だ。零下何十度といふ中に初めて住んで見た我々は經驗してゐた譯でもない。空氣がよいのためだらう。ストーブにも長く煙に出かけられるらしい大氣の働かぬ人達は近所の仕事も出來るので、みんな、默つた譯でもないとかの生活も此所の冬に馴むなでいみしてゐる。
クリスマスもお正月もやつて來る。お餅や御馳走はないが近所の農家でターキーでも買つて來て、さゝやかにお祝ひしよう。そこにはクリスマストリーがないし、飾…てやつた。
それ／＼送つたところで皆様のお迎へになる新しき年の御るからんことをお祈り申します（マニトバ州レタリエにてテー・ポッチ）

マグラスで野生の牛飼ふ

面白味あれど牧歌的とまでは行かぬ

ぼく達は十一月末のこと、急にこちらへ移つて來た。その多は冬館への心細でノートブックなど引出して此の窯や倂せで心身のそれにも掃き清めにかゝつた矢先へ関部見から「牛飼ひ」の仕事があるから來てみろ、といふ知らせがあつて……とにかくどいふ心でやつて來たわけ。
一つには經濟的事情も作つたわけだが、アルバータへ來てから何よりも悩まされた「水」の問題がこのマグラスでは美事に解決されてあるので、一同しるその様な冬にも氷結することのない水が、此所のカ…から…と湧き出してゐるので…つまり「牛飼い人夫」になつた次第。その牛は食肉用のそれで、來春にはマーケット／＼へ送り出される。それまでたつぷり御馳走して肥らせるわけ。その數は九十八頭、いまは朝野良へ送り夕べに宿に追ひ込みしてゐるわけです。
今日までのところ、可なり柴い朝もあつた。併し牛共の後を追驅すと汗が出る。ぼくは牛の如くスロードなど評されるが、その牛と暮して見ると、ぼくは牛ほどに悠悠たり得ないことを發見した。もつとも此の牛はサスカチワンの野原から送られて來たので、まるの野生なのだらう。それだけに面白いこともある。
牛を飼すも、牧歌的ではないがまた何かの役に立つかも知れぬ。諸氏の健在を祈る。（マニトバ州マグラスにて内田一作）

サンドン句會の作品から

題「兎」

[illegible]て女を招きし夕べ哉　静波
[illegible]を鳴らす兎狩　芳月
夕月は木松[illegible]の兎かな　晴湖
兎狩り今日は子供が[illegible]　初身
[illegible]の[illegible]や[illegible]　月舟
[illegible]りにけり[illegible]め　涼風
[illegible]て[illegible]の兎哉　大南
[illegible]て[illegible]し[illegible]や[illegible]狩　湖東
[illegible]の[illegible]る兎狩り　蘇郷
[illegible]を[illegible]いて[illegible]兎狩り　紫津子
[illegible]し[illegible]かや[illegible]の森　青村
兎鍋に配る人の數　曉突
トッオイツ兎の跡に陽は落り　白斗
野の兎月に呼吸を和ぐる　万年青
山晴れて箭の音や兎狩　美惠
[illegible]を[illegible]く小父が下宿の兎哉　かほる
迷ふる月曠野の兎照しけり　白百合
出の道ふさ横切りし兎哉　城南
谷深し射止めるうさぎや逃げ向ふ　叡月
驚いてうさぎ飛出す山路哉　飛女
身を捨て網高く飛ぶ脱兎哉　月橋
枝々の總折押寄やうさぎ狩　日月
かたまつてうさぎ追出す野路哉　清水
うさぎ狩り呼子に揚がる鬨の聲　夏青
うさぎ鍋かこむ一家の[illegible]哉　正香
來合せし客に自慢やうさぎ汁　正風
うさぎ獲つて歡聲揚げる勢子の群　[illegible]
一齊に閑寂破るうさぎ狩　一翁
逃路やパッと逃げたる白うさぎ　小波
うさぎ狩り五匹も提げて戻りけり　静玉
脱兎逃し仰げば丘に殘る月　春江

▲山茶句會（順序不同）

大橋松次郎（月橋）
吉川藤一（涼風）
竹内要策（晴湖）
疋田留吉（湖東）
林正雄（月舟）
向井浩平（日月）
林市（薬耶子）
佐藤定（蘇郷）
藪木隆義（萬年青）
金光[illegible]（睡交）
渡邊純衛（[illegible]村）
堂前信夫（風葉子）
中澤秀水（布衣）
杉万岩（芳月）
某氏（〇〇）
森助五郎（凡夫）
西村初枝（明美）
西村まつ（かほる）
藪木ヨシ子（美惠）
西村千惠子（白百合）
中新ルッ（賤女）
藪木直藏（白斗）
重岡美野子（静玉）
三宅隆吉（春江）

ピーシー州サンドン

ドクター桑原
大西乙吉
邊見惣吉
坂本清太郎
松本章
木下雷助
中西安影
近藤義藏
上野律一
宮田稲吉
香川繁太郎
宇井勘造
佐藤幾太郎
山本雪次郎
中澤秀彦

穂井田陸造
岩崎金之助
中川佐助
野中常藏
佐藤三郎
吉澤一翁
矢野廣馬

サンドン非將棋會所

谷省三
Sandon, B.C.

山本喜一
KIICHI YAMAMOTO

山本太三郎
TASABURO YAMAMOTO
Sandon, B.C.

▲テーラーレーキ
c/o Sorg Pulp Co.,
Taylor Lake Siding,
Fawn P.O., B.C.

ソーグ・パルプ會社
主任　上原貞雄
テーラーレーキ親和會
藤重武夫
早芳松、家内一同
廣田直吉
疋田專次郎
今田利夫
石川　男
小谷熊太郎
同　寅雄
同　辰雄
同　留記
小森松之助
熊本嘉作
同　孝之
角濱虎之助
同　克巳
同　忠之
香川林三郎
同　政登

永田正吉
同　利一
中野安太郎
同　新太
西村貫一
沖村豊
大堀敏夫
下川正利
同　政一
柴田爲七
島田庄吉
高木章
同　和之
田原五郎
上野末記
土原丈治
山田伊佐吉
同　秀雄
山田正勝

ホースレーキ
安藤一二三
廣田三右衛門
今田嘉市
岩淵新平
龜卦川強
同　一男
及川武雄
佐藤菊治
同　芳明

▲サンダーリヴアー
Japanese Work Camp, R.R.
Thunder River, B.C.

相星榮吉　新（エム）
伴七五三男　土井一二
土井要次郎　江口康治
遠藤熊吉　古川武之
鳩田竹藏　後藤榮助
月光寳雄　平田静雄
平松富雄　濱田秀市
濱田保太郎　濱中彌九藏
濱し吉三　濱清太郎
橋本亮次　林眞一
本田健作　井上勝藏

倉島信雄
前田正秀
森龜太郎
宮原仁平
望月富郎
松本一雄
村木保三良
守屋源十郎
鍵谷政登
西川清吉
中瀬源助
西村文藏
楢崎直郎
中居庄一郎
奥井源治
奥野庄太郎
大橋庄作
大城榮光
佐々木昭見
齋藤松太郎
酒井清一
寺川文三
寺西岩吉
高田武雄
玉置吉十郎
谷川義治
竹中保太郎
竹本用平
時津昇平
堀口登
吉岡米三郎
山本用平
山田政雄
山本茂
吉竹正雄

[illegible]
時任武[illegible]
玉置[illegible]
文由[illegible]
寺西[illegible]
寺西[illegible]
須田久五[illegible]
庄島[illegible]
白川[illegible]
佐藤[illegible]
大橋業太[illegible]
岡原[illegible]
奥村富士[illegible]
奥井[illegible]
中西元[illegible]
中神[illegible]
中谷[illegible]
中岡[illegible]
西尾[illegible]
増井[illegible]
村瀬[illegible]
前田[illegible]
松本[illegible]
宮平[illegible]
森門三[illegible]
菅月[illegible]
角野行[illegible]
田中太[illegible]
友定克[illegible]
吉岡良太[illegible]
山ノ内[illegible]
山田[illegible]
寄田[illegible]
安井[illegible]

辯護士
エー・エチ・ヤング
ALBERT H. YOUNG
1009 Dominion Bank Bldg.
207 W. Hastings, Vancouver

メー・オーストン
MAY OWSTON
2856 W. 11th Ave., Vancouver

南部オンタリオはよい所
オカナガンに幾倍する果實の產地

常盤政治

南部オンタリオの湖岸より一筆申上げます。今春私は子供たちの教育の事を思ひケローナに移轉しましたが、荷物の都合でオーシアンフォールス出發を一時延期した爲家族は遂にオカナガンに入る事が出來なくなり、コミッションの勧めに從つて去る十月末民家氏一行と共に此のビームズヴィルにやつて來て、やがて家族を呼びました。南部オンタリオはよい所ときいてゐましたが、全く住みよい所で氣候も温く、今でも風の吹く日は寒いが小春日のやうな天氣も續きます。

當地方はオカナガンに幾倍するフルーツの大產地で有らゆる果樹が植えてしまく植付けてあるので、夏の來るのを今から樂しんで居る次第です。雇主のブァードホーム氏は二百エーカーの果樹園と同じ廣さの葡萄園を經營してゐるので冬期の日にも園内で花の鋏や苗木の手入れをして毎日働いて居りますが賃金は一時間三十五仙、煙艸ならず寛潤です。主人親子は稀に見る善良な紳士で、私どもの家族と共に立派な家をあてがつてくれ、日本人に對する偏見や排日の氣分は全然なく、三、四十人の雇人と共に愉快に働いてゐますが、子供達もそれぞれ通學して居り、教師達も生徒達も非常に親切なので喜んで就學して居ります。

マニトバで
朝の五時半から牛馬の世話

（マニトバ州マクドナルド十二月四日發）寒さが續つてゐるマニトバ州の慣れない所に住んでゐる私たちではありますが、みんなそれぞれ防寒の用意も出來てゐて左程にも寒さは感せず至つて元氣で居ります。私たちはシュガービートの取入れを終つてから新しい方面に移りました。ウイニペッグ市より約八十哩西北でニーパ湖から三哩ぐらゐの地點ですが、嚴寒の中に網は五時半から起きて牛馬の世話をするのが毎日の仕事です。幸ひなことにレーキの近くなので時々フレッシュな魚を味ふことが出來ます。丁度今は漁獵の期節ださうで、レーキに張りつめた厚い氷をわつて漁をするのであります。平原州の中でも當地は特にさびしい所で日本人は一ばん近いので二十哩ぐらゐ行かなければ居ません。ニューカナデアンも新しい所へ移轉して再發刊の準備に御多忙だつた事と存じます。移動日本人みんなが新紙の發展を祈つて居ます。（三谷保）

キャンプの購買組合

岩元生

ホープ十一哩キャンプでは、住者の福利増進のために購買組合を組織してゐる。それは日用品の購入に困難してゐたのを救ひ、それによつて住民の協同心を固くしようとするにあつたのであるが、先づ一人五弗宛出資して賣店をはじめた。その結果今日では先づ日用品購入には何等の不自由なく、特別注文をしても自分の店であるから安く手に入れることが出來るのである。

この購買組合の使用の純益金は七千弗ぐらゐになつてゐるが、これは第一にはウエルフェアに使ひキャンプの新聞や雜誌の代もこれから拂へるし、組合員中に不幸な人が出來た場合にはこれで共濟してゐるので、組合員はどの位な助けになるかしれない。資金による小さい店からの收る利益で如何が維持されるその如何に大きいかを今更の如く喜んでゐる次第出資金に對する配當は一割となつて居り其の上の剰餘金は店の運用資金にあてゝゐる。この小さいながらも協同組合の主義にのつとつてやつてゐる購買組合の實際を通して吾々が學び得ることは非常に多いと思ふ。

ヴァーノンから

山田近義

ヴァーノンは晩香坡より約三百八十餘哩、オカナガン湖畔の一邑で、アップルの名產地である。以前から居る日本人は十五、六家族で、主として野菜作りをして居り、新に移動して來た日本人約百七十餘名はトマト作りの手傳ひやアップル園その他に働いた。白人も日本人に對してよい理解をもち非常に親切にしてくれるが、人手少きためアップル收穫期には遠くレヴェルストック方面の道路キャンプやチェス峽から二世が沢山來たのでにぎやかだつた。僕の居るところは八十エーカーの畑だが、中には二百エーカーもある大きな所もあつて、雇主は年中冬でも仕事があるといふのを當局に請願した結果各地のアップル園に今でも多少づつ殘つて働いて居り、今にナッツのパッキング仕事が始まる。小學校の方はスクールバスが各戶を通つて居て、移動して來た兒童もみんな通學してゐる。

クリスマスと新年を祝賀し併せて各地同胞の健在を祈る

平素の疎遠を謝し
尚將來の御交誼を祈る
元旦
グリーンウッド
郵函五七四
谷澤龍藏
P. O. Box 574, Greenwood, B.C.

阿浦三吉 Greenwood, B.C.
福井ヂミ JIMMY FUKUI Greenwood, B.C.
藤野桑次郎 FUJIRO FUJINO Greenwood, B.C.
濱口光次郎 Greenwood, B.C.

ドクター
石原咲
G. A. ISHIWARA Greenwood, B.C.

磯村鶴雄 Greenwood, B.C.
和泉久男 Greenwood, B.C.
今井小一 Greenwood, B.C.
市川石之助
同 ヨネ子 Greenwood, B.C.
井上清八 Greenwood, B.C.
池田忠平 Greenwood, B.C.
小西彌太郎 Greenwood, B.C.

平素の疎遠を謝し
尚諸彦の御多幸を祈る
グリーンウッド
ハウス十番
茶木太三郎
House No. 10, Greenwood, B.C.

角川政夫 Greenwood, B.C.
川本香 Greenwood, B.C.
小山藤一 Greenwood, B.C.
倉本佐次郎 Greenwood, B.C.
倉本達二 Greenwood, B.C.
黒山辰次郎 Greenwood, B.C.

グリンウッド在留日本人歸還兵分團
三井眞美
岩下春繁
黒田米三郎
大川鐵之助
深井由松
上釜今太郎
清水吉次
北川常喜
二ツ井藤市

宮田保 Greenwood, B.C.
村上孝式（大工） Greenwood, B.C.
村上威德 Greenwood, B.C.
三木一太郎 Greenwood, B.C.
三木虎之助 Greenwood, B.C.
村尾偉次郎 Greenwood, B.C.
村尾善一 Greenwood, B.C.
中井幸平 Greenwood, B.C.
奈須文吉 Greenwood, B.C.

中津龍之助 Greenwood, B.C.
西村長吉 Greenwood, B.C.
野田忠 Greenwood, B.C.
中津留松 Greenwood, B.C.
中村伊之助 Greenwood, B.C.
小野寺龍夫 TATSUO ONODERA Greenwood, B.C.
尾崎豊治 Greenwood, B.C.
奥川成太郎 Greenwood, B.C.
大谷常吉
同 恒寛 Greenwood, B.C.
坂本平吉 Greenwood, B.C.
坂本貞吉 Greenwood, B.C.
重松勇 Greenwood, B.C.
新出芳春 Greenwood, B.C.
道見逢太郎 Greenwood, B.C.
鈴木市太郎 Greenwood, B.C.
鈴木爲三郎 Greenwood, B.C.
清水紋次郎 Greenwood, B.C.
佐々木一二 Greenwood, B.C.
佐野駒藏（未入） Greenwood, B.C.
崎山源四郎 Greenwood, B.C.
庄司正 Greenwood, B.C.

佐藤榮
同 Greenwood, B.C.
竹内[illegible] Greenwood, B.C.
竹本[illegible] Greenwood, B.C.
田[illegible]力 Greenwood, B.C.
上山伊之 Greenwood, B.C.
渡部文 Greenwood, B.C.
吉田[illegible] Greenwood, B.C.
保永角 Greenwood, B.C.
万本[illegible]市 Greenwood, B.C.
山本ナ Greenwood, B.C.

ホープ十一哩キャンプ
11-Mile Camp
Hope, B.C.

安藤重壽
安谷屋[illegible]
藤林敏太郎
鶴島藤之
平中藤松
石井貞一
岩元龍一
武田鶴太郎
勝野千秋
金井喜一郎
福田清之助
向井五郎助
中村豐市
逢坂香吉
大久保高明
坂梨百
杉山勇作
田中治三郎
高田藤次郎
内倉庄太
若林久太郎
山家安太郎

松星[illegible]
赤阪[illegible]
藤本久太[illegible]
畠中[illegible]
堀内伊太[illegible]
森[illegible]
金城[illegible]
日下生[illegible]
福田[illegible]
金本[illegible]
森田[illegible]
中濱[illegible]
小原[illegible]
岡村[illegible]
鮫島喜代[illegible]
新城[illegible]
新本[illegible]
野原[illegible]
玉井[illegible]
上野[illegible]
橋本[illegible]
矢田スエ[illegible]

タシメにて　上井初

ま[illegible]しかつたロードキャンプの[illegible]嬉しかつたレッドパスの思ひ出——今まで顔も知らなかつた者が共の寝顔で落ち合へば、一夜にして十年の知己となり、キャンプに於ける友は戦後に於いても永遠に忘れることのできない意味ふかいもので結びつけられた様である。共同生活者の一人々々が兄弟の如く感ぜられるのも、萬一に遠かつて重大な覚悟まで申し合せたキャンプ生活体験者でなくしては味ひ得ない感情であらう。いま其の頃のニューカナディアンを繙きながら、まとまらない思ひ出をならべて同志と共に感慨にふけりたいと思ふ。

ツウト浮ぶ嚢の泉水のほとりと食事をしへねキタ谷でそぞろ歩きの夕景や、月一回の演藝茶話會は、よしや酒なしでも出演者の藝當さやキャンプ生活に自か藝然とつくつたものだ。日曜ともなれば山へ散行さがしに出かける者、内に籠る者はタバコ盆やステッキや下駄造りなど、これは妻子に見せたい父の顔のない淋しさであつた。「シンガーロード」行きの班さんが台所で通るさうだ。それ行け」とステーションに押しかける日もあれば、折角行つて落胆して帰る日もある。それが男ばかりのキャンプ生活を潤にした姿である。

◇

三月十日に住み慣れたヴァンクーヴァーに家族を残して[illegible]に五百哩のかなたレッドパスに着いたのはまだ雪の深い頃であつた。職についた時先遣組が歓迎をわけて馳せつけてくれた光景は今でも[illegible]脳裡にうかぶ思ひ出である。ベジタヘヴスに移つた頃からは百人の同胞が一丸となつて、さびしい乍らも平和なキャンプをつくりあげたものだ。委員會が成立して大いに活動が出來たのも一同が一致團結してゐた賜である。

[redacted]

る。

◇

露のチージョーン・キャンプに人員が到着するに及んで其所の山本倫由氏との間に、ニューカナディアンへの通信競争が始まつた。すてきなガーデンからキャンプの設備の自慢を互に負けず劣らず書き合つたのだつたが、さベースボールで鼻を高くしてゐたレッドパス軍がチージョーン軍に惜敗するに及んで僕の自慢もペシャンコになつた形であつた。レッドパスで過い妻子の姿を見てゐる眼は、決して樂しい日ばかりつづいたわけではなかつた。色々の問題で惱まされたこともあつた。その憂鬱を吹き飛ばすに一ばん有効だつたのは、何んといつてもベースボールであつた。老人までがそれに仲間入り

◇

夜ともなれば、碁、將棋で時の過ぐるのも忘れたものだ。岩田藤造、竹中初次郎の諸君が指揮いさましくバチノーをやつてゐた面影が目に浮ぶ。サンドンに待つた金光榮、中村源三郎両君は、昨今の盛んなサンドンを頭をひねつてゐるだらう。

何の友に別れて行くや[illegible]

毎晩のニュース解説にキャンプ一同を樂しませた近藤傳作君はニューデンヴァーで活躍してゐることと思ふ。スローカン、グリーンウッド、カズロその他に散在するレッドパスの同志諸君よ、君等一人々々に懐かしい思ひ出を持つものは恐らく自分一人ではないだらう。互の健在を祈りつ、再會の日を待つと共に、こゝにタシメに在住するレッドパス出身者の名前を掲げて筆をおく。

安部兄弟、福永兄弟、小島兄弟、及川兄弟、田口、工藤、松井、外海、伊藤、高橋、西脇、菊地、西村父、上井。

青い鳥

スローカン　山本倫由

木を倒す斧のこだまや春の山

○

ロッキーの山深く來て我達が
太陽に肌をさらしながら木を
伐つてゐると
倒れた大樹の下に
名も知れぬ花が咲いてゐる
紅——黄などとりどりの色が
寂に籠つた心を仄に彩る
ふと紫色の肌に觸れくる風に氣づいて
かすかにそよぐ木の梢に眼をやると
ブルーバードが小枝に揺れてゐる
それは何といふ美しさだ
ミチールでもチチルでもない
うらぶれの私も
眼近に羽ばたいてきた幸運が
もしかつかめるかも判らぬぞ
よろめきながら近づくぞ
ブルーバードは木の間から消えで行つた

○

うらぶれの身を山深く迷ひ來て
小鳥も樹々も親しかりけり
（チー・ジョーンにて）

雪

スローカン　小百合

高嶺の雪白々とよる年の新春
人あらた路潔まりてふる雪に
新山に僻く息吹に雪深し
年もせに雪つけて來る牧の新春

東雲を仰ぎキャンプの初日の出
降つめし雪にキャンプの初明り
けじめなくふりしく雪の國境
同胞等みな心潔めむ高嶺の雪
降りしきる雪に平和の日を待てり

ヤードクーキ　銀杏人

初日映ゆ若き生命の昂ぶりに
處女雪の道に穢心をふと恥ぢる
初日映へ處女の家のうるほへる
スケートに無想の面たかぶりて
滑り疲れ放心に踏む雪の鳴り

Lempriere, B.C.

安宅愛三　江藤菊平
江畑直吉　遠藤庄司
藤曲幹三　藤本藤助
藤本周太郎　福原庄太郎
藤井鐵男　橋本延治
東勇一　堀居喜次郎
堀居小太郎　濱崎長次郎
堀秀一　石橋義則
岸山睢作　饗場唯夫
梶瀧次郎　越源太郎
片山淑郎　熊谷搜一郎
桂田貞三　加藤與惣吉
加藤與三郎　川淵助計
光永佐太郎　森野貞三
三苫英夫　武良忠夫
森清治郎　中野源三郎
中津井勘一　永野數一
中井十四藏　西濱豊一
大塚和四郎　大武寅吉
大前八次郎　L M 三宮
角榮一　新芳一
塩路義次　佐藤新吉
篠原行雄　下田小一
重貞繁雄　谷口重三郎
坪田巳之助　辻貞雄
辻喜太郎　辻英三郎
立石繁　谷村勝
高崎助次　上山元吉
宇野啓吉　宇都宮壽治
上杉友一　上田清五郎
打浪一三　上山元吉
横田爲太郎　山下喜之助
米倉邦彦　吉野盛光

井上兼吉
K. INOUYE
Lempriere, B.C.

パウエル ドラッグ
ジョージ・オー・シャウ
Powell Drug Company
GEORGE O. SHAW
399 Powell St., Vancouver, B.C.

家入武一　福島三郎
藤岡賢仁　藤野春太郎
藤岡重利　藤澤三郎
肥後幸平　石井松吉
市川信行　池田辰五郎
小園貞二　神村勝術
川村克巳　劍持武雄
北川留吉　小西國雄
北川末吉　窪田國三
喜納德助　河合盛太郎
小早川若造　村久保勝
森元市之助　椋田甚三郎
松林淺太郎　溝畑一軍藏
元持善衛　長尾寅次郎
永見精　神舎根宗三郎
太田三男　小川善造
讃良昇　佐藤金吉
清水久男　下澤良平
關野碑出吉　椎野清
柴重忠　澤鐵造
辻秀雄　寺村甚太郎
高田隼人　寺村四郎
竹本甚之助　宇都宮喜與夫
上田寛藏　氏原幹夫
安松高造　吉川三次
横目光雄

鮫島十次郎　下平[illegible]
西澤太平　齊藤金次郎
坂口幸太郎　[illegible]
田中初次郎　寺[illegible]佐助
寺村喜太郎　[illegible]
上田義太郎　渡邊利元
若林源右衛門　山下竹治郎
吉川義友

▲プリンストン第五キャンプ
Camp No. 5 (Friday Creek)
Princeton, B.C.

藤井清定　福永國吉
福元休助　藤元耕作
林庄作　林田國平
林源彌　飯毛[illegible]虎吉
磯貝專之助　河口正
河口長吉　北川榮一
窪田龜治郎　加藤晴昌
河口房藏　倉岡豊助
窪田源太郎　木寺榮吉
古明地弘重　金重靜一
前原銘眞　森田數人
本脇萬太郎　中井秀男
鴨石吉郎　大橋一男
岡林馨　大迫貢義

▲レッドサンド
Camp II-24, Red Sands
Blue River, B.C.

有馬卯工門　阿部[illegible]
荒武繁　出口孝衛
福山惣七　池田文雄
井上明治郎　[illegible]
川上正司　川越[illegible]二郎
小林磯次郎　中尾豊太郎
梅田甲　前田[illegible]
谷川三郎　辰巳榮一
德永盛熊　立野[illegible]
渡邊定　上野[illegible]吉
矢吹順二　[illegible]本[illegible]吉

▲スリーヴァレー
Japanese Work Camp, Unit No. [illegible]
Three Valley, B.C.

吉屋稔　森下[illegible]
橋本喜兵衛　濱崎[illegible]
堀内護造　林田[illegible]
泉藤次郎　小山[illegible]
小櫻熊市　木村三之[illegible]
川崎德助　森[illegible]
前出米市　三坂[illegible]
前田壽松　向[illegible]
松井倉太郎　前田[illegible]
小川岩吉　大野[illegible]
大林初三　大橋庄太郎
斉右萬藏　志村[illegible]
清水新太郎　高田與三右[illegible]
瀧澤平　田本佐[illegible]
土川吉次郎　辻[illegible]
田中榮助　玉井佐[illegible]
脇田芳楠　上坂[illegible]

プリンストン方面の道路キャンプ最近の状況

三ケ所で二百餘名が道路工事中

（プリンストン通信）山野の雪は益々増する冬にはつらく、何の職場も求んのその――と言つた此所プリンストンの道路キャンプ最近の状況を報告する。既に幾度も報じた通り、當方面の道路キャンプは、レッドパッスにあるを第一キャンプで呼び人員七十四名（但し第一キャンプに籍のある者で、べての事はハウスボッス七名と、當り公選した日本人代表横田會員によつて圓滿遺憾なく處理されてゐる。こゝにはキャンプ始まつて以來、勞働當局的な輕アカ分子がゐないので内部の統制が極めて良好である。

◇

カバータリー中にあるを第二キャンプと言ふ。日本人總數八十一名會議のもとで萬事處理しつゝあつて、深瀬重五郎氏が委員長で以下十五名の委員がそれ／＼努力してゐる。

カバークリーキとレッドパッスクの中間に位するフライデークリーキのキャンプと第四キャンプ或は第五、或は第三等々まち／＼に隷屬されてゐるが、實質的には今[redacted]問題等は何かの組織によつて處理して居るときいてゐる。

◇

この所謂第三キャンプの人々は總體として、當方面三つのキャンプ中で一番劍の惡いクヂを引き當てたものである。初めタックキャンプ（奥地）にゐたのが、そこより六哩先のもつと奥地へ移動を命ぜられ、テント生活に入つたが、冬季のため十一月上旬その地を引揚び現在の所に歸つて來たのである。しかし來春四、五月の候ともなれば再び元のテント生活に歸つて行く豫定ださうで、移動に移動を重ねつゝまるで遊牧の民の生活を繰返すやうな狀態におかれてゐるのである。其のためであるのか最近賃金も他所より少しよいといふ點もある。

◇

先般來この三つのキャンプが同一步調によつてクリスマス祝賀の御馳走の際その他で當地の當局者に交渉を開始した。又クリスマス季節には各地の親戚などを訪問することを許可して貰ふ件は日本人代表横田氏によつて交渉されたが、人員に限度があるらしく、少數の者だけが幸運にありつけるわけである。現在既に舟木晃氏は十日間休暇の日程でタシメの父母を訪問中である。（エム・オー生）

枝は枯れても根はのこる

スローカン　宮本傳太郎

「枝は枯れても根は殘る」。ふとこんなことを思ひ浮べて見た。何十年といふ歳月、辛苦して築き上げた財産地位といふものを數多くの人々は持つてゐたであらう。或はさういふ大したものはなくとも營々なじんできた故鄕のやうなところ、その子供達にとつてはほんとうの故鄕であるところから、突然それを離れ學校を離れ、あるものは家族からさへ離れて、文字通りちり／＼になつて、今漸く一ケ年目にこの勞働地に新居を見出したのである。年から年中貧乏を以て有名な藝術家の如きは、それこそ惜しむ一物もなく、身も輕々としてキャンプにたつた形だつたが、それでもなほ心に殘るあの山、あの職、身にしみる友情を思ふと、さすが愛惜の念がこみ上げてくる。

◇

裸一貫とよくいふが、今度こそ裸一貫から再出發することになつた。それを嘆く人情に無理があらうとは思はない。不自由勝ちな移動地の生活にあつては、あれも惜しい、これも要るのにと、遠く來て來た家財の數をかぞへて、死兒の齢をいふ類をも笑つてしまへない思ひもする。

人は誰でも、事態がはつきりしてからでも何いろ／＼に思ひ煩つてなか／＼思ひきれないものである。職業が始まるとすぐ斯うなることが多くの人には解つてゐたとそである。それにしてもまだ何等か一縷の望みがある如く思つてゐては、事態のハッキリした時の落膽はなほヒドからう。大抵に思ひ切らうではないか。みんなの持つてゐる不平不滿を物惜しみも、恐らく何割かは消えるにも及んであらうし、今の不平不滿も何等かの方法で何物かの力で突き破れるものならその代ちもあらう。然し、今はやがて自分等のほんとうの裸一貫を認識すべき時なのではないか。自分等は嘗はどうだか、子供等は嘗て無い。若い親達よ彼等を見ると、何かを我々が心に感じてゐるのが何なか氣恥かしくなるではないか。

◇

我々は一々の枝を剪り取られた樹木のやうなものだと思ふのである。枝は枯れてもまだ樹は死にはしない。春が來るとその古株から若い新芽が吹き出て新鮮な息吹きを大氣の中へ吐き出すであらう。よし、我々はこの困苦缺乏に堪へよう。又來る新しい歲は我々に何を持つてくるであらうか。神の外は知らない。よし何を持つて來やうとも、事態がより厳しい酷なるものであらうとも我々はそれに打負かされはしないであらう。健なる大地と我々の生命がある限り、我々に絕望を與へる何ものも無いことを銘記しよう。ニュー・カナディアン紙のいふ開拓者の精神は斷んな心持のなかから湧いてくるのであるまいか。

◇

今度の正月は我々がカナダに來てからの恐らく一ばん寂しい正月であらう。そして今度くらゐ、みんなに數々の事を（めい／＼の胸に思はすることもないであらう。餅はなくとも、よし酒はなくとも讀者よ！冷嚴たる王者の氣風を以て新しい歳に力強い一歩を踏み入れようではないか。

レンピアに

各地から集つて 九十六名就働中

（レンピア通信）元グラントブルックのキャンプに居た一行二十七名は十月半ばにレッドパスからブラックスパーに移動を命ぜられ、一ケ月を十日にして右のうち二十二名は又もやレンピアのキャンプに移る事になり十一月二十七日に當地へやつて來ました。こゝにはレンピアの殘留組とゴースネル、ブイットウイリアム、レッドパス等から來た人たちも居り合計九十五名の獨身者ばかりであつたが、ブラックスパーのキャンプも急に閉鎖となつて更に一名加はり道路工事を進めて居ります。ニュー・カナディアンの新年特別號名刺交換廣告は、各地に散在する友人の住所さへ不明にて文通も出來ざる現狀からして、非常によい思ひつきなのでブラックスパーのキャンプに於ても、増井さんと共に運動し、ほゞ完成してゐたのにキャンプ閉鎖で別れ／＼になつて了ひ殘念でしたが、此のレンピアに來てから直に運動したところ皆の贊同を得て好成績をあげ得たのは幸ひでした。キャンプ一同はニューカナディアンの御健闘と同胞諸氏の健康を祈つてゐます。（藤本周太郎）

百名以上が

サンダーリヴァーで 道付や薪切り

（サンダーリヴァー通信）當地キャンプでは十二月初めに九名の病者がローズベリーの方に移動したが閉鎖されたブラックスパーのキャンプから二十四名の新しい人々が移動して來たので、またり一百名以上の大所帶となり、至極にぎやかに和氣あい／＼のうちに、此の寒さにまけず新道つくりや薪切りに毎日を嬉しく働いてゐます。此度ニューカナディアンで新年特別號を發行しカナダ各地に散在する日本人の名刺交換廣告を掲載することになつたのは誠に意義ある企てゞ、我がキャンプ一同も大いに贊成、この時宜を得た企てに參加することになりました。同時にニューカナディアン購讀料二十三弗も同封しておきます。末筆ながらカナダ各地に居られる同胞諸氏の健在とニューカナディアンの發展を祈ります。（サンダーリヴァー日本人親和會）

レッドサンドのキャンプ閉まる

ブルーリヴァー方面の一けん南にあつたレッドサンドの道路キャンプはごく最近閉鎖されて同地にゐた人々は其の北方のサンダーリヴァー及レンピアのキャンプに移つた。

（本紙十五頁の廣告は印刷後だつたので訂正できなかつた）

グリフイン湖で

冬期スポーツ

（グリフィンレーキ發）太平洋沿岸に生れそこで育つてきた僕等にとつて雪と氷點下の氣候は物皆とたへるが連丈の人々の話では「まだ／＼冬は始まつたばかりだ」といふ事である。それだのに、私ベイブはコックハウスの外を歩くのはかは凍つてしまひ、帝國は日本風呂だけが愛されて使へる有樣である。（私の氣候は十二月八日付）ところで此の方面の道路キャンプのボーイ達は仕事の餘暇にはスケートインやスキーイングをなして居り、時々レヴェルストックに出かけて同地の一ム隊チームとベースケットボールの試合をして勝り、シルスコアでタフトのチームは何れも三八―二五、二三―二一でそれぞれ勝つたが、グリフィンレーキのチームは十二月十一日に試合する事になつてゐる。又ニークウイリアムス牧師は最近再び此の方面のキャンプを訪問して青年を激勵する言葉を與へてくれたが「クリスマス休暇」に際してはセキュリティーコミッションに再度の歸郷を懇請した。

有難や雪に斧振る七十翁

スローカン　松下一郎

私達のやうに晩香坡に居た者はこんな眞白な眞綿のやうな雪を見ることは珍らしかつた。自動車、電車に踏みにじられ、煤煙によごれた雪を見てさへ感美を求めて居つたのだが、

此所に來て閑靜けさや雪の花

この様に美しい、そして寒い朝から私達は薪の切出しに四哩先きの山までトラックで運ばれる。高原には今朝もまた新しい雪が積んである。

雪中の焚火は樹のニュースかな

温まつたら防寒具も投げすてゝ薪切りの部署につく。

一心に打ち込む斧や雪の花

有難や雪に斧振る七十翁

「若い者等が事務所の仕事や樂な仕事を求めるが、俺は今年七十二歳でも決して若者にはまけん氣だ。見給へ、此のアックスの喰込む樣を。これが一つのコツだからね。薪さへあつたら幾ら雪が降らうが寒からうが心配ないが、この齡が弱いのでは休んでも居られんからのう」――全く同勤勞の權化のやうで、頭が下がつた。

思へば春まだき道路キャンプに送られ、すべての望みもあきらめてゐたところ、七月平和再度の移動で、やつと妻子と共に當地に落ちつき、あはたゞしい一年を送る

行く年や二千哩の苦難行

あの人この顔思ひ浮べて除夜に坐

九坊兩鬢を伸ばせて春を待つ

of his being in
ca has given
plained."

MANY AI

LETHBRIDG
started to capit
Japanese gain
years of emplo
British Colum
3,000 Japanese
hills province
fence areas
working in h
camps.

They have
the winter
this province
ly absorbed